W-Hysteria

Mappare la questione del glicine di Piazza Baiamonti attraverso i video online

Mapping the Baiamonti wisteria issue through online videos

IV-Hysteria

Mappare la questione del glicine di Piazza Baiamonti attraverso i video online

Mapping the Baiamonti wisteria issue through online videos

AUTHORS

BONFANTI SOFIA
BURCHIANI ANDREA
HE BINGRU
PRINETTI TOMMASO
RICCIO BENEDETTA
UMAC YASEMIN
ZUO YIYOU

FACULTY

MICHELE MAURI
ÁNGELES BRIONES
GABRIELE COLOMBO
SALVATORE ZINGALE

TEACHING ASSISTANTS

ELENA AVERSA
ARIANNA BELLANTUONO
ANDREA BENEDETTI
LUCA DRAISCI
ALESSANDRA FACCHIN
BEATRICE GOBBO

DEN-SITY GN+

POLITECNICO MILANO 1863
SCHOOL OF DESIGN

FINAL SYNTHESIS DESIGN STUDIO,
LM IN COMMUNICATION DESIGN,
SEZ. C3 — 2023/2024

W-Hysteria

INDEX

4 INTRO
INTRO

8 VIDEO
VIDEO

10 VISUAL SUMMARY
14 DATASET
32 PROCESS & TOOLS

KEYFINDINGS [1.1]
Quali sono i video che hanno avuto una maggiore risonanza sul glicine di Baiamonti?
Which videos have had the greatest resonance about the Baiamonti wisteria? 24

KEYFINDINGS [1.2]
Quando sono stati postati più video sul glicine di Baiamonti?
When were more videos posted about the Baiamonti wisteria? 28

34 PERSONE
PEOPLE

36 VISUAL SUMMARY
38 DATASET
62 PROCESS & TOOLS

KEYFINDINGS [2]
Chi sono le persone che appaiono più volte nei video sul glicine di Baiamonti?
Which personalities are more often displayed in videos about the Baiamonti wisteria? 58

64 ESTRATTI
QUOTES

66 VISUAL SUMMARY
70 DATASET
140 PROCESS & TOOLS

KEYFINDINGS [3]
Quali opinioni sono maggiormente espresse e da chi nei video sul glicine di Baiamonti?
Which topics about the Baiamonti wisteria are most often expressed in video and by whom? 132

COSA È SUCCESSO IN PIAZZA BAIAMONTI?

In Piazza Antonio Baiamonti, quartiere Porta Garibaldi, Milano Nord, una pianta di glicine quasi centenario ha attirato a sé l'attenzione pubblica. Attorno ad un solo albero si è infatti generata una discussione fitta e intricata che ha visto la partecipazione di numerosi attori. La minaccia che il glicine potesse essere tagliato per far posto al nuovo Museo della Resistenza, è diventato un fattore scatenante in grado di smuovere l'animo di moltissime persone, che sono scese in campo portando sul tavolo della discussione temi e posizioni disparate.

W-hysteria, Mappare la questione del Glicine di Baiamonti attraverso i video online, è la restituzione della ricerca effettuata sulla controversia del glicine di Baiamonti. Come materiale di ricerca si è scelto di prendere in considerazione i video online direttamente connessi all'argomento. Tra le varie tracce digitali lasciate sulla vicenda, i video si presentano infatti come quelle più dense di significato, sia quantitativamente che qualitativamente.

Ad esempio, grazie all'attenzione dei diversi media per l'argomento, svariate persone che non avevano espresso tramite altri strumenti il proprio punto di vista sulla questione, si sono trovate protagoniste di interviste in cui gli veniva chiesto che cosa ne pensassero, lasciando quindi una propria traccia espressiva, che va a sommarsi ai tanti altri video girati spontaneamente da altre persone, e condivisi sul web tramite diverse piattaforme.

Inoltre il medium video per la sue caratteristiche intrinseche ha permesso un approccio alla ricerca da un punto di vista non solo contenutistico ma anche visuale, sonoro, musicale e testuale che è servito per comprendere in maggior profondità cosa ruotasse intorno al glicine di Baiamonti. I video hanno infatti coperto, e continuano a coprire, tutti i momenti della controversia restituendo una vivida documentazione.

Al fine di indagare e mappare la vicenda, la ricerca è stata suddivisa in 3 sezioni che evidenziano diversi aspetti della questione. Nella prima sezione, Video, si sono presi in considerazione i video, riflettendo su essi da un punto di vista 'spaziale', ovvero su quali piattaforme fossero presenti, e cronologico, in riferimento alla loro data di pubblicazione.

Nella seconda sezione, Persone, ci si è posto come obiettivo quello di mappare tutte le persone che hanno espresso nei video online un proprio parere sulla vicenda. Sin da subito è apparso infatti chiaro che sul glicine di Baiamonti non solo i cittadini della zona avessero qualcosa da dire ma che il dibattito fosse polifonico.

Infine la terza sezione, Estratti, esplora cosa è stato effettivamente detto nei video online sulla vicenda e da chi. Trascrivendo il parlato dei video si è infatti ottenuto un compendio di tutti i punti di vista sulla vicenda espressi nei video online.

WHAT HAPPENED IN BAIAMONTI SQUARE?

In Piazza Antonio Baiamonti, in the Porta Garibaldi district of North Milan, an almost century-old wisteria plant has captured public attention. A dense and intricate discussion has formed around a single tree, involving numerous participants. The threat of cutting the wisteria to make way for the new Museum of the Resistance has become a trigger capable of moving many people, who have entered the fray bringing to the discussion table a variety of themes and positions.

W-hysteria, Mapping the Baiamonti Wisteria issue through online videos, is the restitution of the research conducted on the Baiamonti wisteria controversy. As research material, online videos directly related to the topic were chosen. Among the various digital traces left on the matter, videos are in fact the most meaningful, both quantitatively and qualitatively.

For instance, thanks to the attention of various media on the topic, many people who had not expressed their point of view on the matter through other mediums found themselves the protagonists of interviews where they were asked what they thought, thus leaving their own expressive trace, which adds to the many other videos spontaneously shot by other people and shared on the web via different platforms.

Furthermore, the video medium, due to its intrinsic characteristics, has allowed to approach the research not only from a content perspective but also a visual, auditory, musical, and textual one, which was useful to understand more deeply what revolves around the Baiamonti wisteria. The videos have indeed covered, and continue to cover, all the moments of the controversy, providing vivid documentation.

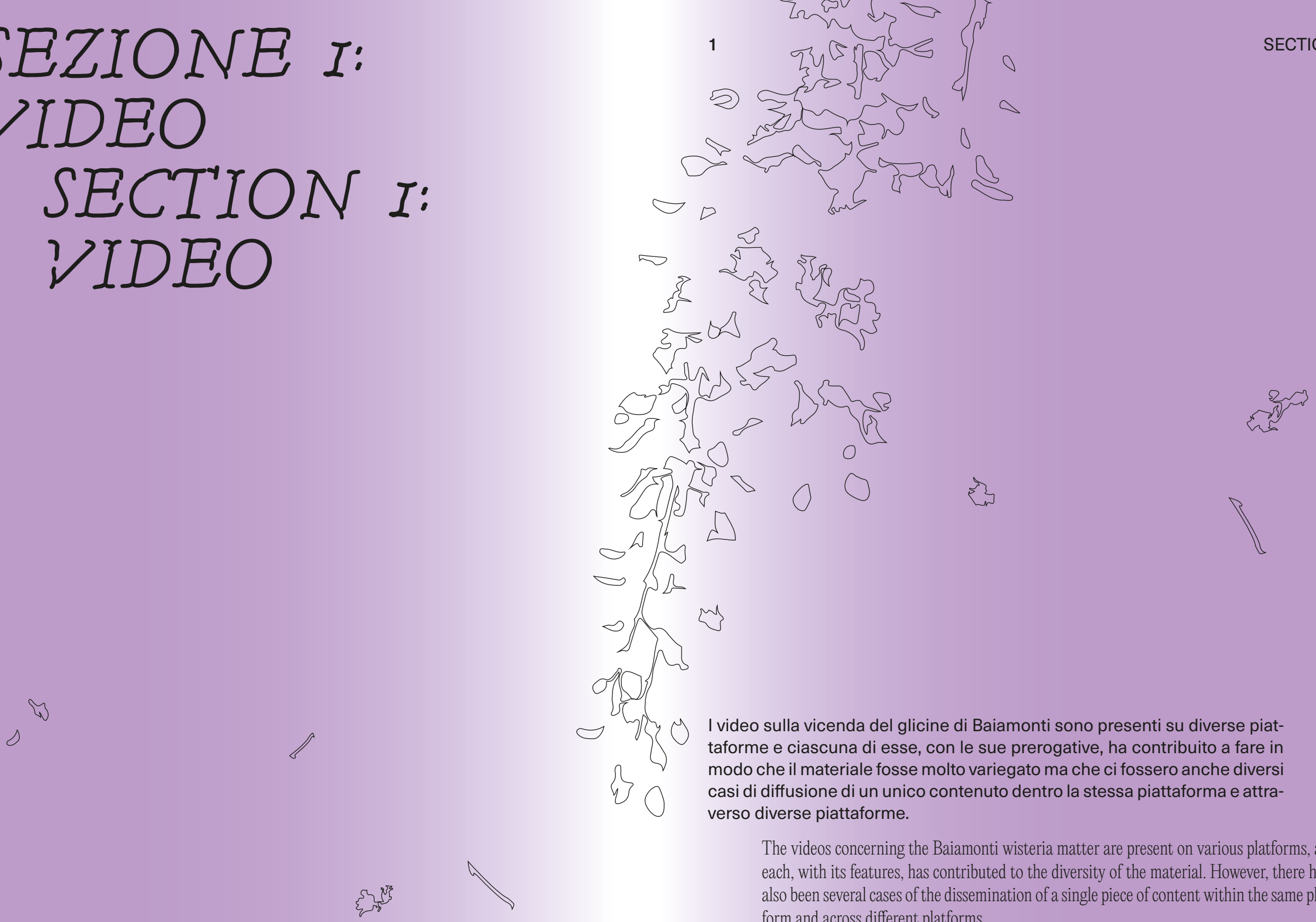
To investigate and map the matter, the research was divided into 3 sections highlighting different aspects of the issue. The first section, Videos, considered the videos reflecting on them from a 'spatial' point of view (on which platforms they were present), and a chronological one (referring to their publication date).

The second section, People, aimed to map all the people who expressed their opinion on the matter in the online videos. It became clear right from the start that not only the local citizens had something to say about the Baiamonti wisteria, but that the debate was polyphonic.

Finally, the third section, Quotes, explores what was actually said in the online videos about the matter and by whom. By transcribing the spoken content of the videos, a compendium of point of views expressed through online video about the Baiamonti wisteria was obtained.

SEZIONE 1: VIDEO

SECTION 1: VIDEO



I video sulla vicenda del glicine di Baiamonti sono presenti su diverse piattaforme e ciascuna di esse, con le sue prerogative, ha contribuito a fare in modo che il materiale fosse molto variegato ma che ci fossero anche diversi casi di diffusione di un unico contenuto dentro la stessa piattaforma e attraverso diverse piattaforme.

The videos concerning the Baiamonti wisteria matter are present on various platforms, and each, with its features, has contributed to the diversity of the material. However, there have also been several cases of the dissemination of a single piece of content within the same platform and across different platforms.

VISUAL SUMMARY [1]

Panoramica dei video divisi per platform

Video overview, divided among platforms

Descrizione/Description

La visualizzazione mostra le thumbnails dei diversi video relativi alla vicenda del glicine di Baiamonti, distribuite per piattaforma di appartenenza. All'interno dei gruppi di piattaforme, le anteprime sono raggruppate per similarità, ponendo l'attenzione sulla maggiore diffusione di alcuni contenuti video.

The visualisation displays the thumbnails of various videos related to the Baiamonti wisteria affair, distributed by platform of origin. Within the groups, thumbnails are clustered by visual similarity, highlighting the wider dissemination of certain video content.

Facebook

Pag. 15 – 16

Youtube

Pag. 22 – 23

Instagram

Pag. 19 – 20

Pag. 21

Tik Tok

Google Video

Pag. 17 – 18

VISUAL SUMMARY [2]

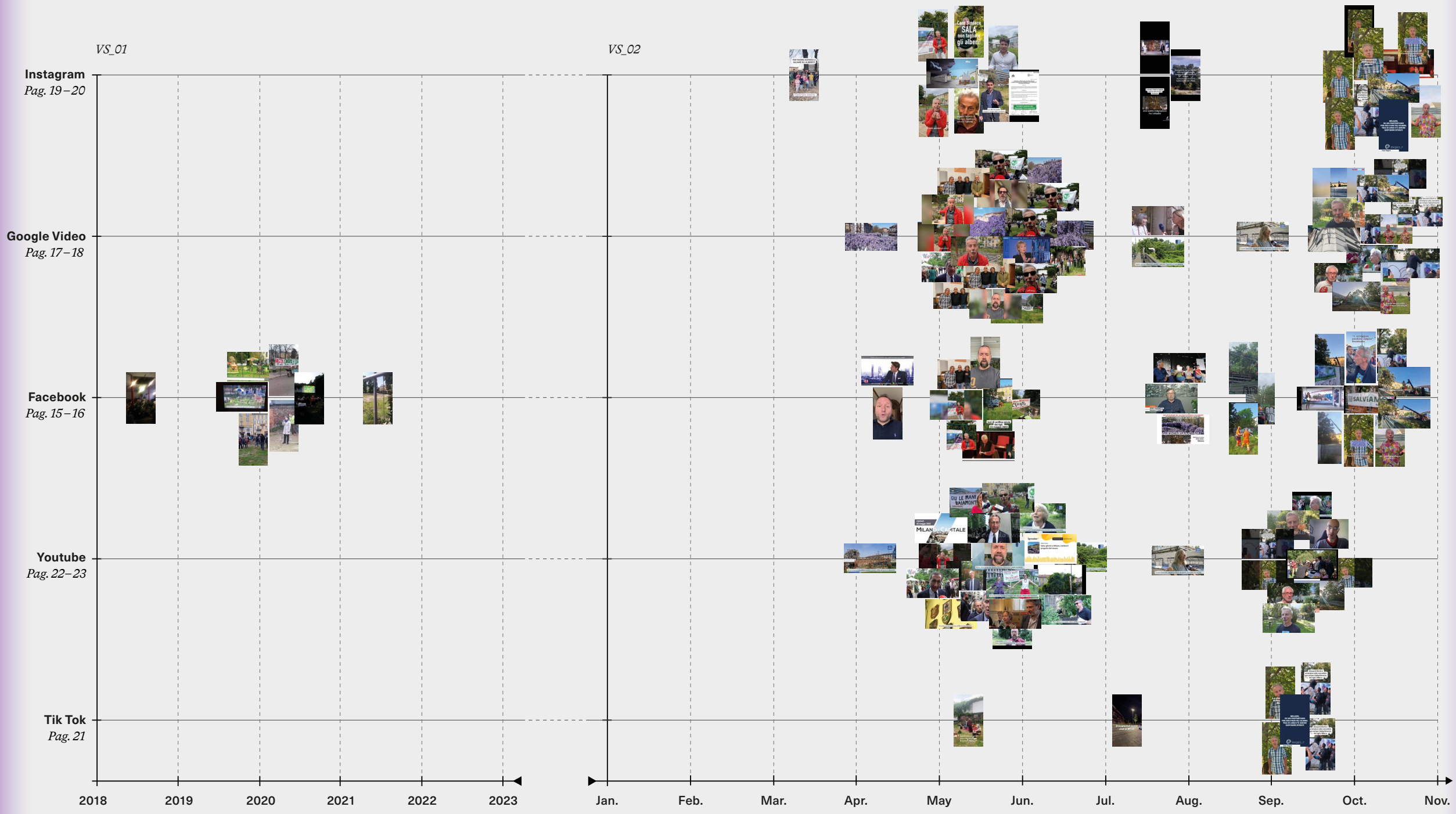
Progressione cronologica di pubblicazione

Chronological progression of uploadings

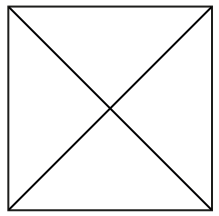
Nome/Name	*Periodo temporale/Time period*
VS_01	Da Gen. 2018 a Dic. 2022 From Jan. 2018 to Dec. 2022
VS_02	Da Gen. a Nov. 2023 From Jan. to Nov. 2023

Piattaforme/Platform

Facebook
Google video
Instagram
Tik Tok
Youtube



VIDEO_ DATASET



Pubblicazione **VideoID**
N. di visualizzazioni
@account

Publication VideoID
N. of views
@account

Le diverse thumbnails sono state raccolte e catalogate dividendole per piattaforma di appartenenza e attribuendo a ciascun video un codice identificativo di 3 lettere (che fa riferimento alla piattaforma di appartenenza) seguito da un numero a 2 cifre collegato alla data di pubblicazione (minore il numero, prima è datato il video). Il codice identificativo è stato poi utilizzato in tutto il catalogo per dare continuità tra i video e ciò che di essi è stato analizzato. Per ogni anteprima è riportato il nome dell'account da cui è stato postato il video in oggetto e il numero di views. Quest'ultima informazione manca per la piattaforma Google Video da cui non è possibile risalire a questa informazione.

The different thumbnails were collected and catalogued by dividing them by platform and giving each video a 3-letter identification code (referring to the platform it belongs to) followed by a 2-digit number linked to the date of publication (the lower the number, the earlier the video is dated). The identification code was then used throughout the catalogue to give continuity between the videos and what was analysed of them. For each preview, the name of the account from which the video in question was posted and the number of views are also given. The latter information is missing for the Google Video platform from which this information cannot be traced.

Piattaforma/Platform
FACEBOOK

N.video/N. videos
034

25/06/18 **FBK01**
1,506 views
@baiamontiverdecomune

11/10/19 **FBK02**
1,723 views
@baiamontiverdecomune

20/10/19 **FBK03**
966 views
@baiamontiverdecomune

21/10/19 **FBK04**
440 views
@baiamontiverdecomune

01/02/20 **FBK05**
305 views
@EuropaVerdeVerdiMilano

01/02/20 **FBK06**
62 views
@Controtempi

27/06/20 **FBK07**
631 views
@baiamontiverdecomune

20/04/21 **FBK08**
65 views
@[illegible]

06/04/23 **FBK09**
226 views
@federicobenassatiofficial

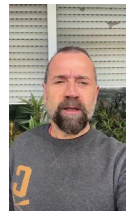
06/04/23 **FBK10**
2,222 views
@andreacherchimilano

05/05/23 **FBK11**
1,139 views
@repubblica.milano

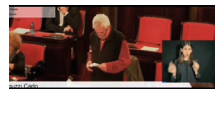
08/05/23 **FBK12**
945 views
@Radio1Rai

17/05/23 **FBK13**
582 views
@carlo.monguzzi

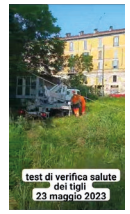
19/05/23 **FBK14**
233 views
@[illegible]



19/05/23 **FBK15**
647 views
@carlo.monguzzi



22/05/23 **FBK16**
1,394 views
@carlo.monguzzi



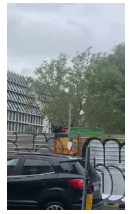
23/05/23 **FBK17**
341 views
@baiamontiverdecomune

29/05/23 **FBK18**
1,418 views
@andreacherchimilano

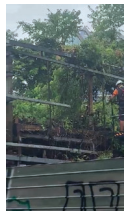
22/07/23 **FBK19**
785 views
@baiamontiverdecomune

27/07/23 **FBK20**
103 views
@quiMilano

28/07/23 FBK21
330 views
@TNextV



28/08/23 FBK22
2,163 views
@baiamontiverdecomune



28/08/23 FBK23
1,207 views
@MiTomorrowOff

28/08/23 FBK24
276 views
@baiamontiverdecomune

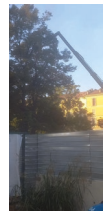
20/09/23 FBK25
205 views
@baiamontiverdecomune

09/10/23 FBK26
65 views
@andreabati...

10/10/23 FBK27
1,417 views
@marco.salamon

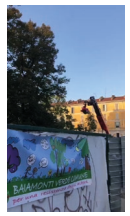
10/10/23 FBK28
2,168 views
@repubblica.milano

10/10/23 FBK29
523 views
@EleonoraEviEuroparl



10/10/23 FBK30
244 views
@enrico.fedrighini.1

10/10/23 FBK31
490 views
@baiamontiverdecomune



10/10/23 FBK32
513 views
@baiamontiverdecomune

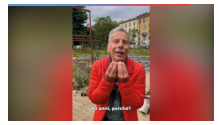
10/10/23 FBK33
3,682 views
@MiTomorrowOff

11/10/23 FBK34
3,021 views
@...

Piattaforma/Platform
GOOGLE VIDEO

N.video/N. videos
035

05/04/23 GOO01
N/A views
rainews.it

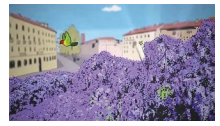


02/05/23 GOO02
N/A views
dailymotion.com

04/05/23 GOO03
N/A views
milanotoday.it

11/05/23 GOO04
N/A views
ilgiorno.it

11/05/23 GOO05
N/A views
dailymotion.com



15/05/23 GOO06
N/A views
dailymotion.com

17/05/23 GOO07
N/A views
rainews.it

17/05/23 GOO08
N/A views
video.corriere.it

17/05/23 GOO09
N/A views
video.corriere.it

17/05/23 GOO10
N/A views
rainews.it

19/05/23 GOO11
N/A views
video.repubblica.it

20/05/23 GOO12
N/A views
video.corriere.it

29/05/23 GOO13
N/A views
ilsole24ore.com

29/05/23 GOO14
N/A views
lapresse.it

29/05/23 GOO15
N/A views
mianews.it

30/05/23 GOO16
N/A views
video.corriere.it

30/05/23 GOO17
N/A views
tgcom24.mediaset.it

30/05/23 GOO18
N/A views
liberoquotidiano.it

30/05/23 GOO19
N/A views
video.corriere.it

31/05/23 GOO20
N/A views
rainews.it

21/07/23 GOO21
N/A views
tgcom24.mediaset.it

21/07/23 GOO22
N/A views
milanopavia.news

29/08/23 GOO23
N/A views
milanopavia.news

09/10/23 GOO24
N/A views
ansa.it

09/10/23 GOO25
N/A views
alanews.it

09/10/23 GOO26
N/A views
alanews.it

10/10/23 GOO27
N/A views
milanotoday.it

10/10/23 GOO28
N/A views
video.repubblica.it

10/10/23 GOO29
N/A views
milanopavia.news

10/10/23 GOO30
N/A views
fanpage.it

11/10/23 GOO31
N/A views
ilgiorno.it

11/10/23 GOO32
N/A views
video.corriere.it

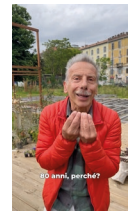
11/10/23 GOO33
N/A views
dailymotion.com

11/10/23 GOO34
N/A views
la7.it

12/10/23 GOO35
N/A views
milanotoday.it

18/03/23 IGM01
1,516 views
@giardini_in_transito

02/05/23 IGM02
3,475 views
@mi_tomorrow



02/05/23 IGM03
957,160 views
@giovanni.storti.ufficiale

04/05/23 IGM04
700 views
@post_wanted

06/05/23 IGM05
268,255 views
@il_parods

08/05/23 IGM06
3,490 views
@radio1rai

10/05/23 IGM07
6,515 views
@lor_pacini

16/05/23 IGM08
3,472 views
@fede.benassati

28/05/23 IGM09
2,861 views
@fede.benassati

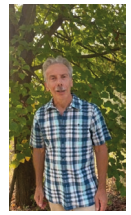
22/07/23 IGM10
3,573 views
@circoloexcombattenti

22/07/23 IGM11
11,236 views
@vitodeejay

31/07/23 IGM12
1,186 views
@giardini_in_transito

05/10/23 IGM13
938,377 views
@giovanni.storti.ufficiale

05/10/23 IGM14
20,632 views
@roccotanica_official



05/10/23 IGM15
354 views
@[redacted]

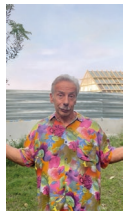
06/10/23 IGM16
45,678 views
@il__giorno

06/10/23 IGM17
876,284 views
@treuominieunsocial

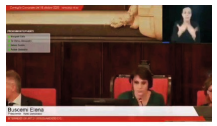
11/10/23 IGM18
6,547 views
@milanonobile2018

11/10/23 IGM19
262,451 views
@Repubblica_milano

11/10/23 IGM20
17,242 views
@eleonora.evi



12/10/23 **IGM21**
1,462,149 views
@giovanni.storti.ufficiale

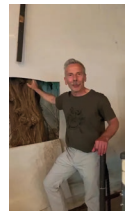


17/10/23 **IGM22**
750 views
@monguzzi.carlo

Piattaforma/Platform
TIKTOK

N.video/N. videos
008

13/05/23 **TKT01**
634 views
@[illegible]



24/05/23 **TKT02**
174,300 views
@giovannistortiuff

10/07/23 **TKT03**
671 views
@[illegible]

05/10/23 **TKT04**
100,300 views
@giovannistortiuff

06/10/23 **TKT05**
18,600 views
@quotidianonazionale

11/10/23 **TKT06**
2,144 views
@milanoNobile

11/10/23 **TKT07**
111,400 views
@leggoit

11/10/23 **TKT08**
1,100,000 views
@treuominieunsocial

14/04/23 YTB01
454 views
@MilanoPaviaTV

02/05/23 YTB02
218,840 views
@giovannistortiufficiale

02/05/23 YTB03
39 views
@MilanoPaviaTV

03/05/23 YTB04
292 views
@MilanoPaviaTV

11/05/23 YTB05
120 views
@GalleraWebTv

11/05/23 YTB06
84 views
@MianewsMilano

12/05/23 YTB07
3,440 views
@ITALIANEWSAGENZIA

17/05/23 YTB08
112 views
@MianewsMilano

19/05/23 YTB09
200 views
@MilanoPaviaTV

24/05/23 YTB10
268 views
@alanews

29/05/23 YTB11
123 views
@MilanoPaviaTV

29/05/23 YTB12
372 views
@MianewsMilano

30/05/23 YTB13
122 views
@MilanoPaviaTV

30/05/23 YTB14
23 views
@MianewsMilano

30/05/23 YTB15
42 views
@MianewsMilano

31/05/23 YTB16
38 views
@AnsaIt

31/05/23 YTB17
239 views
@MilanoPaviaTV

04/06/23 YTB18
51 views

07/06/23 YTB19
49 views
@MilanoPaviaTV

21/07/23 YTB20
585 views
@MilanoPaviaTV

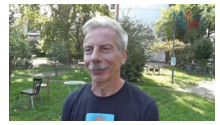
29/08/23 YTB21
317 views
@MilanoPaviaTV

06/10/23 YTB22
12,941 views
@quotidianonet

06/10/23 YTB23
84 views
@treuominieunsocial

09/10/23 YTB24
463 views
@alanews

09/10/23 YTB25
35 views
@alanews

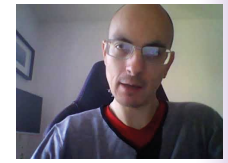


09/10/23 YTB26
113 views
@MianewsMilano

09/10/23 YTB27
897 views
@MilanoPaviaTV

10/10/23 YTB28
37 views
@s

10/10/23 YTB29
857 views
@laprovinciapavese2637



11/10/23 YTB30
17 views
@ilNarratoreItaliano

15/10/23 YTB31
22,282 views
@quotidianonet

KF_1.1

QUALI VIDEO SUL GLICINE DI BAIAMONTI HANNO AVUTO UNA MAGGIORE RISONANZA?

Which videos have had the greatest resonance about the Baiamonti wisteria?

All’interno del vasto repertorio di video online sulla vicenda del glicine di Baiamonti ci sono alcuni contenuti non-unici, frutto quindi di repost da differenti account, su diverse piattaforme. In particolare ci sono i contenuti in cui è presente l’attore e attivista Giovanni Storti che hanno contribuito alla diffusione e alla popolarità della vicenda.

Within the vast repertoire of online videos on the Baiamonti Wisteria affair, there are some non-unique contents, thus the result of reposts by different accounts on various platforms. Specifically, the contents featuring actor and activist Giovanni Storti have contributed to the online spread of the issue.

Facebook

Youtube

Instagram

Tik Tok

Google video

KF_1.2

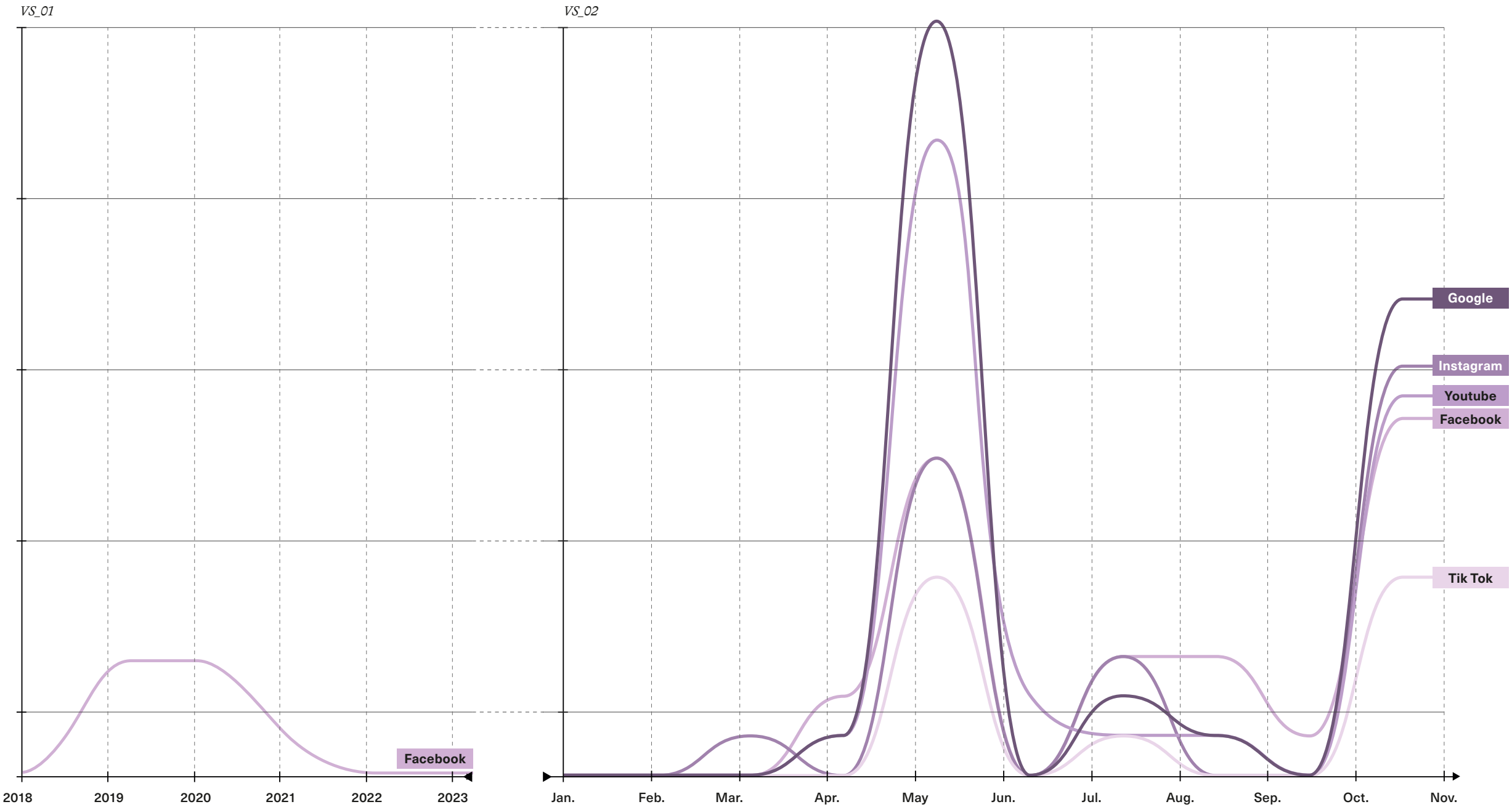
QUANDO SONO STATI POSTATI PIÙ VIDEO SUL GLICINE DI BAIAMONTI?

When were more videos posted about the Baiamonti wisteria?

Cronologicamente la quasi totalità dei contenuti è stata pubblicata nel 2023, anno in cui la vicenda del glicine Baiamonti si è concretizzata sempre di più, in quanto il taglio del glicine è diventato una minaccia sempre più reale. In particolare nel 2023 i mesi di Maggio e di Ottobre, che all'interno della vicenda del glicine di Baiamonti segnano due periodi importanti in quanto rispettivamente corrispondono al momento è iniziato il cantiere del Museo della Resistenza ed è stata effettuato la potatura/taglio del glicine. Risulta interessante come la diffusione di contenuti video sulla piattaforma di Facebook sia iniziata molto prima delle altre, nel 2018.

Chronologically, almost all the content was published in 2023, the year in which the Baiamonti Wisteria affair became more and more concrete as the cutting down of the wisteria became an increasingly real threat. In particular, in 2023 the months of May and October, which within the story of the Baiamonti Wisteria mark two important periods as they respectively correspond to the time when the construction of the Museum of Resistance began and the pruning/cutting of the Wisteria was carried out. Interestingly, the dissemination of video content on the Facebook platform began much earlier than the others, in 2018.

Nome/Name	*Periodo temporale/Time period*	*Piattaforme/Platform*
VS_01	Da Gen. 2018 a Dic. 2022 From Jan. 2018 to Dec. 2022	Facebook Google video Instagram Tik Tok Youtube
VS_02	Da Gen. a Nov. 2023 From Jan. to Nov. 2023	



12/2019
Prima approvazione progetto del museo
Resistance museum first approval

29/03/23
Su change.org viene lanciata una petizione per salvare il glicine
Petition to save the wisteria on change.org

30/05/23
Sala annuncia che il glicine è salvo
Sala announced wisteria won't be cut down

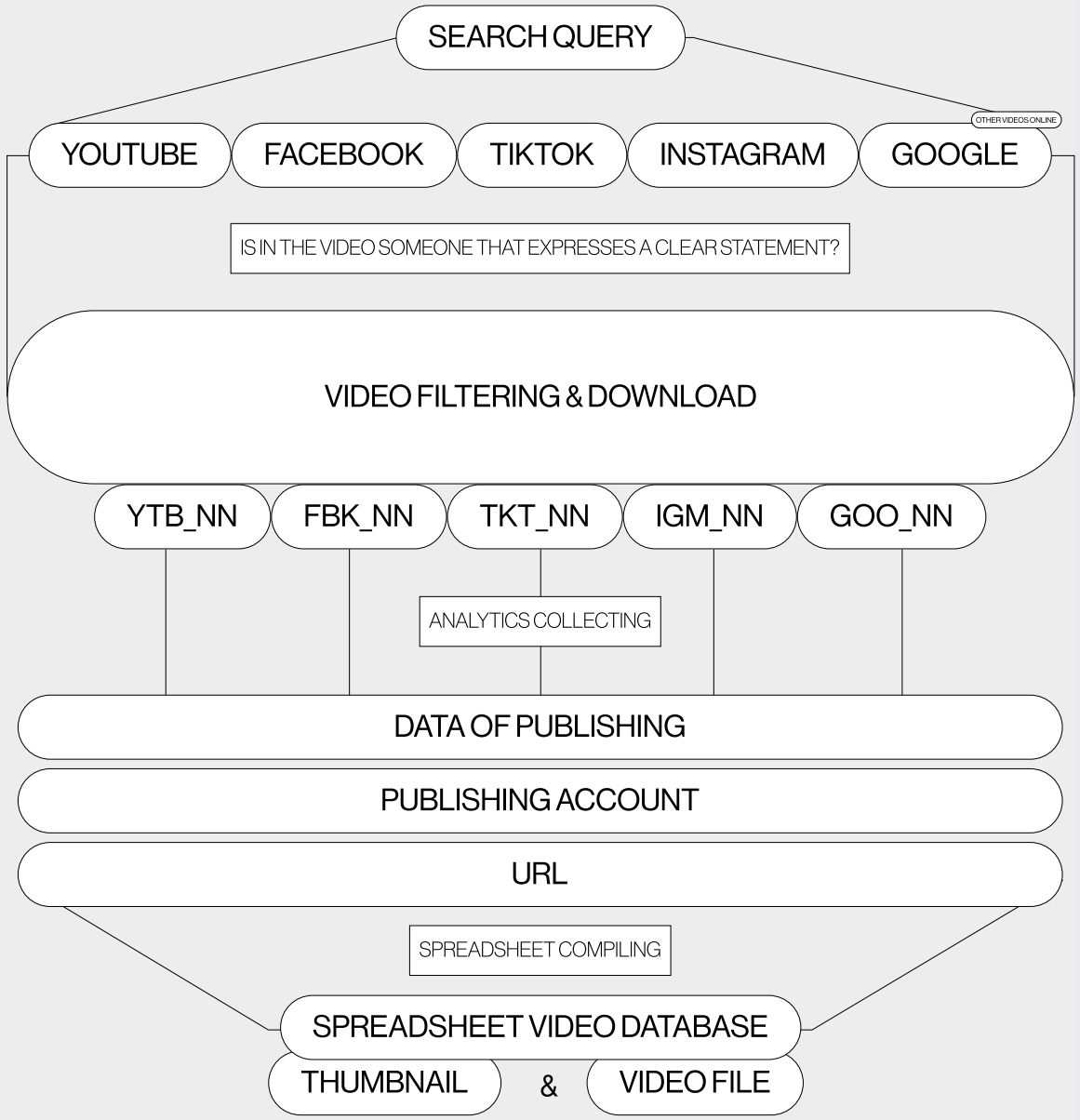
20/07/23
Potatura del glicine
Wisteria's pruning

10/10/23
Taglio dei tigli
Lime trees cut down

VIDEO
_STRUMENTI & METODI
VIDEO
_PROCESS & TOOLS

Il punto di partenza per la raccolta video, è stata la definizione delle query di ricerca. Queste sono state testate su diverse piattaforme per poi essere perfezionate e aggiornate durante il processo. Le piattaforme selezionate sono state 5: Facebook, Instagram, YouTube, Tiktok e Google video. Con quest'ultima si fa riferimento a i video trovati inserendo le query direttamente nella barra di ricerca di Google.
Man mano che i video sono stati trovati, sono stati aggiunti ad un file excel. Ad ogni video è stato assegnato un codice ID composto da 5 caratteri, i primi tre alfabetici, indicano la piattaforma di appartenenza del video (FBK = Facebook, IGM Instagram...), mentre gli ultimi due caratteri, numerici, sono stati assegnati in base alla data di pubblicazione del video in ordine crescente.
Nel file excel sono stati riportati gli analitics del video: titolo, data di pubblicazione, account, numero di visualizzazioni, like, commenti, ricondivisioni.
Per quanto riguarda le thumbnails, queste sono state estratte quando possibile, tramite piattaforme online dedicate, come Youtube Data Tools (per i video di YouTube). In alcuni casi è stato necessario ispezionare il codice HTML e la sezione "network" dei file caricati.

The starting point for the video collection was the definition of search queries. These were tested on different platforms and then refined and updated during the process. Five platforms were selected: Facebook, Instagram, YouTube, Tiktok and Google video. The latter refers to videos found by entering queries directly into the Google search bar.
As the videos were found, they were added to an excel file. Each video was assigned an ID code consisting of five characters, the first three alphabetical, indicating the platform the video belonged to (FBK = Facebook, IGM Instagram...), while the last two characters, numerical, were assigned according to the publication date of the video in ascending order.
The analytics of the video were reported in the excel file: title, publication date, account, number of views, likes, comments, re-shares.
As for thumbnails, these were extracted whenever possible via dedicated online platforms such as Youtube Data Tools (for YouTube videos). In some cases, it was necessary to inspect the HTML code and the 'network' section of the uploaded files.



SEZIONE 2: PERSONE

SECTION 2: PEOPLE

I soggetti coinvolti nei video relativi alla vicenda del glicine di Baiamonti appartengono a diversi gruppi. La ricorrenza di specifiche persone all'interno degli stessi video è un fattore chiave utile a mostrare il grado di coinvolgimento e partecipazione di determinati soggetti all'interno della vicenda.

The subjects involved in the videos related to the Baiamonti Wisteria affair belong to different groups. The recurrence of specific individuals within the same videos is a key factor useful to show the degree of involvement and participation of specific individuals within the issue.

VISUAL SUMMARY

Panoramica delle persone divise per cluster

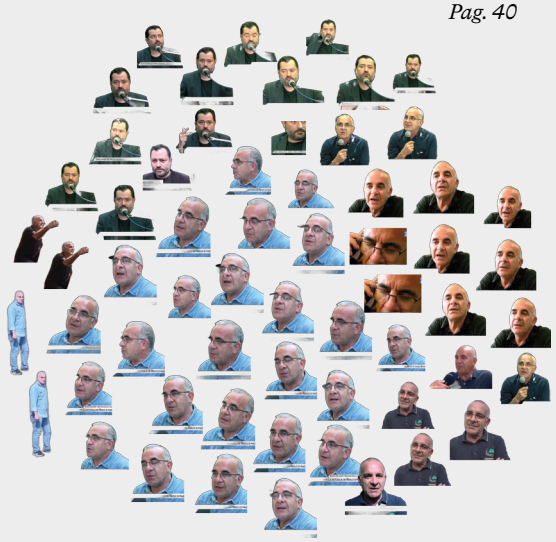
People overview, divided by cluster

ANPI

Pag. 39

Architetti/Architects

Pag. 40



Circolo combattenti e reduci

Pag. 41–42

Cittadini/Citizens

Pag. 43

Giornalisti/Journalists

Pag. 48

Giardino Lea Garofalo/Lea Garofalo Garden

Pag. 46

Descrizione/Description

La visualizzazione mostra le persone che esprimono un proprio parere sulla vicenda nei diversi video online, suddivise in cluster. È presa in considerazione anche la loro ricorrenza in più scene nei diversi video, per cui per ogni volta che una persona compare in una scena, vi è un PNG.

The visualisation shows the people who expressed their own opinion on the issue in different online videos, divided into their categories of belonging. It also takes into account their recurrence in more scenes across different videos, so for every time a person appears in a scene in a video there is a corresponding PNG image.

Rappresentanti politici/Political Representatives

Pag. 50–53

Comitato Baiamonti/Baiamonti Committee

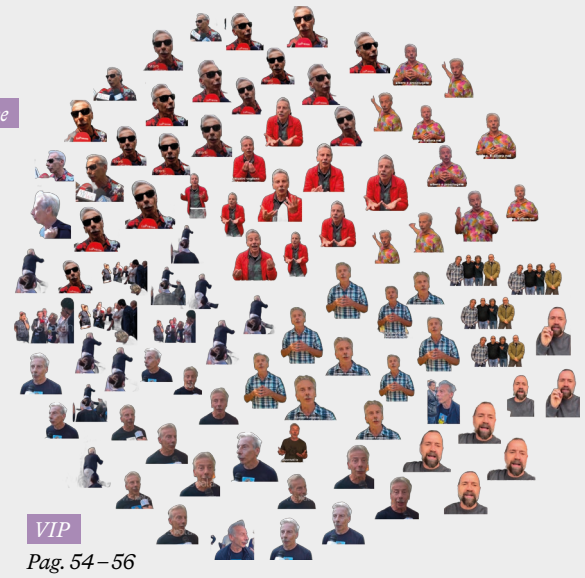
Pag. 44–45

Influencers

Pag. 49

Guardie zoofile

Pag. 47



VIP

Pag. 54–56

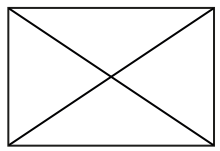
PERSONE
_DATASET
PEOPLE
_DATASET

Gruppo/Cluster
ANPI
ANPI (National Association of Partisans of Italy)

Persona/Person
Roberto Cenati

Ruolo/Role
Presidente ANPI
ANPI President

YTB08
Scene-001



Video_ID
Scene_code

Il dataset è composto da frame video .png, uno per ogni scena di ciascun video del dataset, filtrando solo le scene laddove compaiono dei soggetti umani in primo piano che esprimono un parere sulla questione del glicine di Baiamonti. I frame sono organizzati per cluster di persone, seguendo l'ordine alfabetico di questi ultimi. All'interno di ogni cluster, i frame riportano due dati: il codice ID e l'indicazione della scena da cui sono stati estratti progressivamente in ciascun video.

The dataset consists of .png video frames, one for each scene of each video in the dataset, filtering only those scenes where human subjects appear prominently in the foreground and express a point of view on the issue.
The frames are organized into clusters of people, following the alphabetical order of the latter. Within each cluster, the frames report two pieces of information: the ID code and the indication of the scene from which they were extracted progressively in each video.

Gruppo/Cluster
ARCHITETTI
ARCHITECTS

Persona/Person
Cristiano Mattia Ferme

FBK20
Scene-010

FBK21
Scene-003

Gruppo/Cluster
CIRCOLO COMBATTENTI E REDUCI
CIRCOLO COMBATTENTI E REDUCI

Persona/Person
Alessandro Laner

Ruolo/Role
Presidente circolo
Circolo's President

YTB11
Scene-011

YTB19
Scene-009

YTB19
Scene-011

YTB19
Scene-013

YTB19
Scene-019

YTB19
Scene-022

YTB19
Scene-028

YTB19
Scene-036

YTB19
Scene-039

YTB19
Scene-042

YTB19
Scene-046

YTB19
Scene-049

YTB19
Scene-053

Gruppo/Cluster
CIRCOLO COMBATTENTI E REDUCI
CIRCOLO COMBATTENTI E REDUCI

Persona /Person
Nunzio Taccardi

Ruolo/Role
Presidente circolo
Circolo's president

FBK25
Scene-031

GOO26
Scene-011

GOO29
Scene-005

GOO29
Scene-009

GOO29
Scene-017

IGM10
Scene-005

IGM11
Scene-002

YTB04
Scene-012

YTB04
Scene-015

YTB04
Scene-026

YTB04
Scene-028

YTB04
Scene-033

YTB04
Scene-039

YTB04
Scene-044

YTB04
Scene-046

YTB04
Scene-049

YTB04
Scene-054

YTB04
Scene-057

YTB04
Scene-060

YTB04
Scene-062

YTB03
Scene-039

YTB03
Scene-042

YTB03
Scene-053

YTB03
Scene-055

YTB03
Scene-060

YTB03
Scene-066

YTB03
Scene-073

YTB03
Scene-076

YTB03
Scene-081

YTB03
Scene-084

YTB03
Scene-087

YTB03
Scene-089

YTB19
Scene-058

YTB19
Scene-061

YTB20
Scene-003

YTB20
Scene-005

YTB20
Scene-009

YTB20
Scene-017

YTB26
Scene-011

YTB27
Scene-012

Gruppo/Cluster
CITTADINI
CITIZENS

Persona/Person
N/A

FBK04
Scene-001

FBK18
Scene-001

IGM01
Scene-001

YTB17
Scene-017

YTB17
Scene-019

Gruppo/Cluster
COMITATO BAIAMONTI
BAIAMONTI COMMITTEE

Persona/Person
Ersilia Monti

FBK21
Scene-001

FBK21
Scene-002

FBK21
Scene-003

Gruppo/Cluster
COMITATO BAIAMONTI
BAIAMONTI COMMITTEE

Persona/Person
N/A

FBK02
Scene-013

YTB28
Scene-012

Gruppo/Cluster
COMITATO BAIAMONTI
BAIAMONTI COMMITTEE

Persona/Person
Luisa Stainer

YTB17
Scene-015

Gruppo/Cluster
COMITATO BAIAMONTI
BAIAMONTI COMMITTEE

Persona/Person
Margherita del Piano

YTB17
Scene-006

YTB17
Scene-004

YTB17
Scene-012

YTB17
Scene-014

Gruppo/Cluster
COMITATO BAIAMONTI
BAIAMONTI COMMITTEE

Persona/Person
Monica Negri

GOO23
Scene-005

GOO23
Scene-007

YTB21
Scene-011

Gruppo/Cluster
COMITATO BAIAMONTI
BAIAMONTI COMMITTEE

Persona/Person
Salvatore Saimbene

YTB17
Scene-007

YTB17
Scene-010

Gruppo/Cluster
GIARDINO LEA GAROFALO
LEA GAROFALO GARDEN

Persona/Person
Vincenzo Strambio

FBK25
Scene-022

FBK25
Scene-030

GOO25
Scene-007

GOO25
Scene-009

GOO26
Scene-007

GOO26
Scene-009

YTB13
Scene-008

YTB25
Scene-007

YTB25
Scene-006

YTB25
Scene-008

YTB26
Scene-007

YTB26
Scene-009

YTB27
Scene-011

Gruppo/Cluster
GUARDIE ZOOFILE
ZOOPHILIC GUARDS

Persona/Person
Rosi Calderone

GOO23
Scene-016

GOO23
Scene-019

YTB21
Scene-019

YTB21
Scene-016

Gruppo/Cluster
GIORNALISTI
JOURNALISTS

Persona/Person
Roberto Parodi

IGM05
Scene-002

IGM05
Scene-014

IGM05
Scene-016

IGM05
Scene-020

IGM05
Scene-022

IGM05
Scene-014

IGM05
Scene-026

Gruppo/Cluster
GIORNALISTI
JOURNALISTS

Persona/Person
Pietro Sansonetti

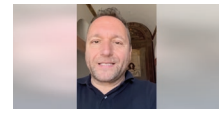
IGM10
Scene-030

IGM10
Scene-031

Gruppo/Cluster
INFLUENCERS
INFLUENCERS

Persona/Person
Andrea Cherci

FBK10
Scene-001

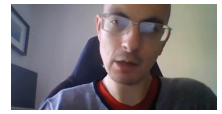


FBK10
Scene-004

FBK10
Scene-007

Gruppo/Cluster
INFLUENCERS
INFLUENCERS

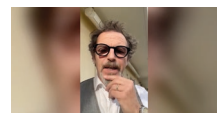
Persona/Person
"Il narratore Italiano "
"Italian Narrator"



YTB30
Scene-002

Gruppo/Cluster
INFLUENCERS
INFLUENCERS

Persona/Person
Germano Lanzoni



GOO08
Scene-001

GOO08
Scene-003

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Alessandro Cattaneo

Partito/Party
Forza Italia

FBK19
Scene-030

IGM10
Scene-030

IGM10
Scene-001

IGM10
Scene-027

IGM11
Scene-001

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Carlo Monguzzi

Partito/Party
Europa Verde

FBK02
Scene-007

FBK16
Scene-001

GOO13
Scene-003

GOO13
Scene-026

GOO13
Scene-030

GOO14
Scene-003

GOO16
Scene-004

GOO14
Scene-023

GOO14
Scene-026

GOO16
Scene-027

GOO18
Scene-003

GOO18
Scene-007

GOO18
Scene-023

GOO18
Scene-026

GOO19
Scene-004

GOO19
Scene-027

GOO19
Scene-032

GOO25
Scene-001

GOO26
Scene-001

IGM22
Scene-001

YTB01
Scene-010

YTB11
Scene-012

YTB01
Scene-014

YTB12
Scene-001

YTB25
Scene-004

YTB25
Scene-005

YTB26
Scene-001

YTB26
Scene-002

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Elena Grandi

Ruolo/Role
Assessora al Verde
Green Assessor

GOO17
Scene-001

YTB14
Scene-001

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Enrico Marcora

Partito/Party
Fratelli d'Italia

YTB11
Scene-014

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Ettore Licheri

Partito/Party
Movimento 5 stelle

FBK25
Scene-039

FBK25
Scene-041

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Federico Benassati

Partito/Party
Forza Italia

FBK09
Scene-001

IGM08
Scene-001

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Giancarlo Tancredi

Ruolo/Role
Assessore alla rigenerazione urbana
Councilor for urban regeneration

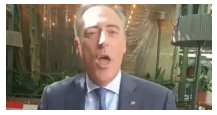
YTB14
Scene-002

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Giulio Gallera

Partito/Party
Forza Italia

YTB05
Scene-003



YTB05
Scene-002

YTB05
Scene-001

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Giuseppe Sala

Ruolo/Role
Sindaco di Milano
Milan Mayor

GOO05
Scene-002

YTB06
Scene-001

YTB10
Scene-001

YTB13
Scene-004

YTB15
Scene-001

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Mariolina De Luca

Partito/Party
Verdi

FBK05
Scene-001

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Pierfrancesco Maran

FBK02
Scene-012

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Samuele Piscina

Partito/Party
Lega Nord

GOO25
Scene-003

GOO25
Scene-005

GOO26
Scene-003

GOO26
Scene-005

YTB25
Scene-003

YTB25
Scene-003

YTB26
Scene-003

Gruppo/Cluster
RAPPRESENTANTI POLITICI
POLITICAL REPRESENTATIVES

Persona/Person
Silvia Sardone

Partito/Party
Lega Nord

YTB07
Scene-001

YTB07
Scene-004

Gruppo/Cluster
VIP
VIP

Persona/Person
Elio e le storie tese

Ruolo/Role
Gruppo musicale
Band

FBK13
Scene-001

GOO07
Scene-001

GOO09
Scene-001

GOO10
Scene-001

Gruppo/Cluster
VIP
VIP

Persona/Person
Fabio Volo

Ruolo/Role
Scrittore e attore
Writer and actor

FBK14
Scene-001

FBK15
Scene-001

GOO11
Scene-001

GOO12
Scene-001

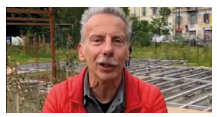
YTB09
Scene-006

Gruppo/Cluster
VIP
VIP

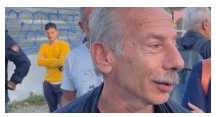
Persona/Person
Giovanni Storti

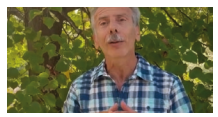
Ruolo/Role
Attore e attivista
Actor and activist

FBK11
Scene-001

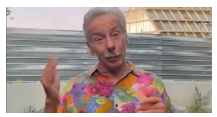

FBK12
Scene-001

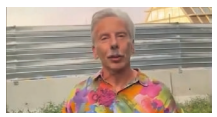
FBK26
Scene-011

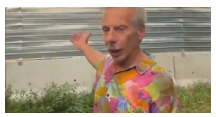

FBK27
Scene-001


FBK28
Scene-003

FBK28
Scene-001

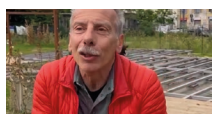

FBK34
Scene-003


FBK34
Scene-002


FBK34
Scene-001

GOO02
Scene-001

GOO03
Scene-001


GOO04
Scene-001

GOO13
Scene-009

GOO13
Scene-012

GOO13
Scene-016

GOO14
Scene-016

GOO14
Scene-012

GOO14
Scene-009

GOO16
Scene-010

GOO16
Scene-013

GOO16
Scene-013

GOO16
Scene-017

GOO18
Scene-022

GOO18
Scene-016

GOO18
Scene-012

GOO18
Scene-009

GOO19
Scene-010

GOO19
Scene-013

GOO19
Scene-017

GOO19
Scene-023

GOO24
Scene-014

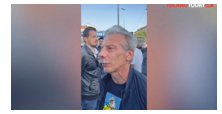
GOO24
Scene-011

GOO24
Scene-008

GOO25
Scene-012

GOO26
Scene-012

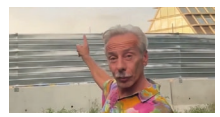
GOO26
Scene-013

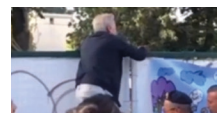

GOO27
Scene-004

GOO32
Scene-001

GOO33
Scene-003

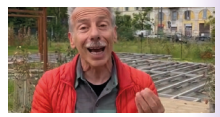
GOO33
Scene-002


GOO33
Scene-001


GOO34
Scene-001

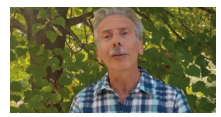
GOO35
Scene-001

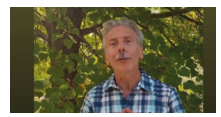
IGM02
Scene-001

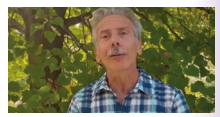

IGM03
Scene-001

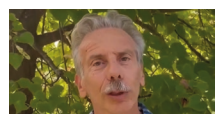
IGM06
Scene-002

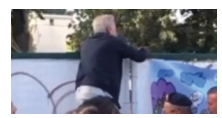
IGM09
Scene-004

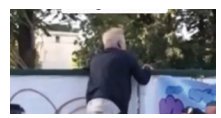

IGM13
Scene-001

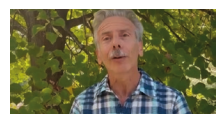

IGM14
Scene-001


IGM15
Scene-001

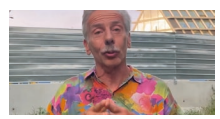

IGM16
Scene-001


IGM17
Scene-001

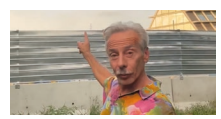

IGM18
Scene-001

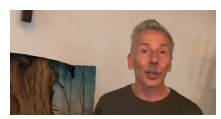

IGM19
Scene-003

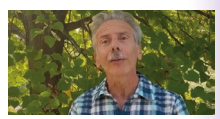
IGM19
Scene-001


IGM21
Scene-003

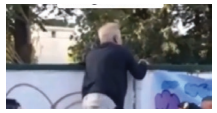
IGM21
Scene-002


IGM21
Scene-001

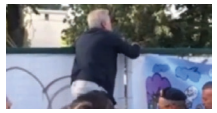

TKT02
Scene-001


TKT04
Scene-001

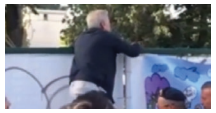
TKT05
Scene-001



TKT06
Scene-001



TKT07
Scene-001



TKT08
Scene-001

KF_2

CHI SONO LE PERSONE CHE APPAIONO PIÙ VOLTE NEI VIDEO SUL GLICINE DI BAIAMONTI?

Who are the people that appear most frequently in the videos about the wisteria of Baiamonti?

La successiva visualizzazione permette un approfondimento più chiaro della ricorrenza dei singoli personaggi coinvolti nei vari video della questione glicine di Baiamonti. L'altezza di ciascuna sagoma è proporzionale al numero di volte che il personaggio corrispondente appare all'interno dei video sulla vicenda. Pertanto, la dimensione della sagoma di Giovanni Storti fa capire immediatamente la rilevanza scenica che ha avuto la sua figura all'interno dei video in questione. Giovanni Storti è seguito da Nunzio Taccardi, gestore del Circolo Combattenti e Reduci e Carlo Monguzzi di Europa Verde, che si sono effettivamente battuti in modo estremamente attivo all'interno della vicenda del glicine di Baiamonti.

The subsequent visualization allows for a clearer understanding of the recurrence of individual characters involved in the various videos of the Wisteria of Baiamonti issue. The height of each silhouette is proportional to the number of times the corresponding character appears within the videos on the affair. Therefore, the size of Giovanni Storti's silhouette immediately makes clear the scenic relevance his figure has had within the videos in question. Giovanni Storti is followed by Nunzio Taccardi, manager of the Circolo Combattenti e Reduci and Carlo Monguzzi of Europa Verde, who have indeed been extremely active in the Baiamonti Wisteria affair.

N. di apparizioni/N. of apparitions

1–2 volte/times

Monica Negri · Ersilia Monti · Andrea Cherci · Giulio Gallera · Rosi Calderone · Margherita del Piano · Alessandro Cattaneo · Elio e le storie tese · Giuseppe Sala · Fabio Volo

3–5 volte/times

Simone Piscina · Roberto Parodi · Alessandro Laner · Vincenzo Strambio · Carlo Monguzzi

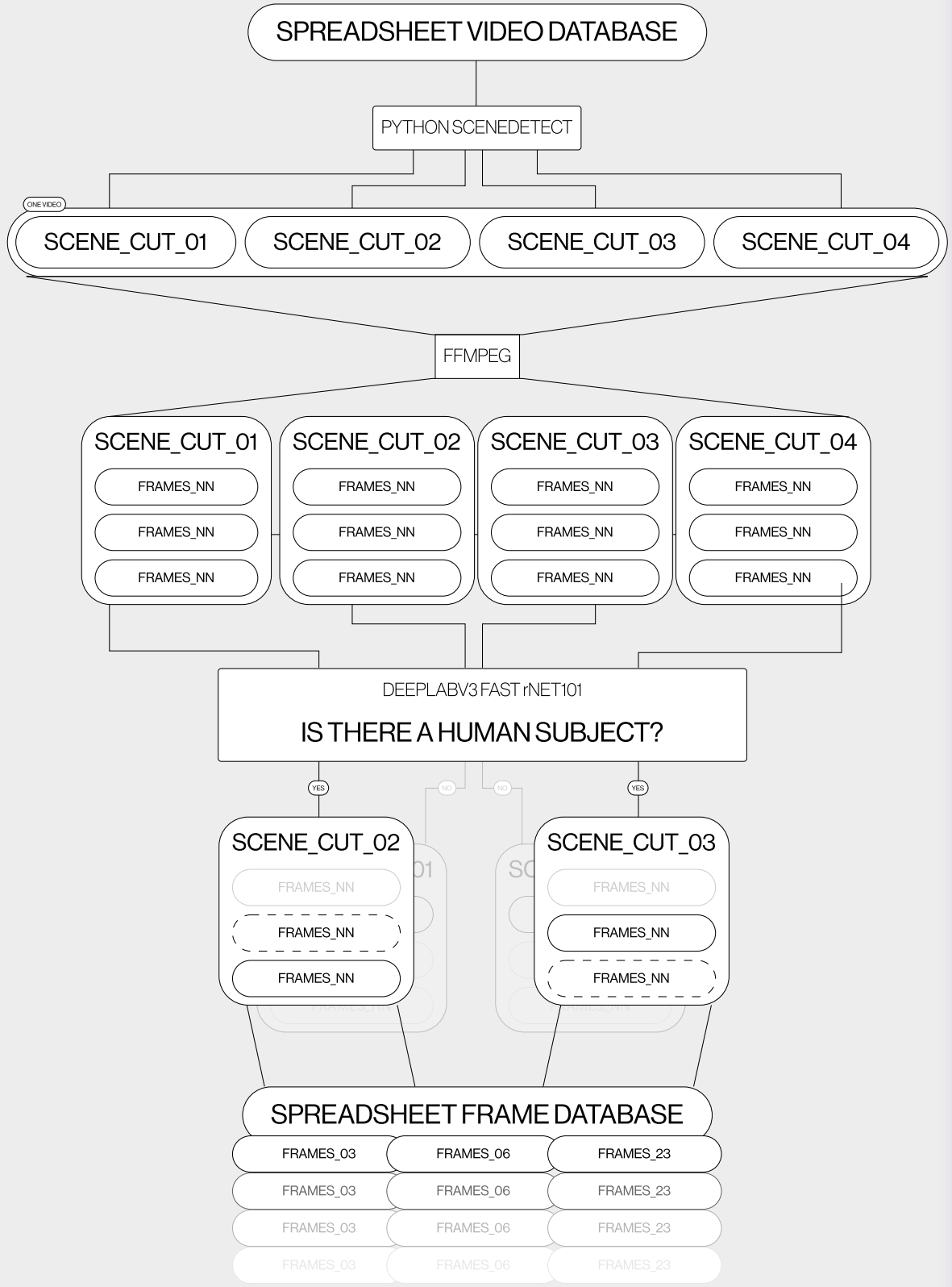
6–28 volte/times

Nunzio Taccardi · Giovanni Storti

40–64 volte/times

PERSONE
_STRUMENTI & METODI

PEOPLE
_PROCESS & TOOLS



Tutti i video presenti nel dataset sono stati scaricati in locale. Grazie alla libreria di Python SceneDetect, i video sono stati analizzati in base alle scene. Una volta ottenuta questa prima segmentazione, usando la libreria Python FFMPEG, per ogni scena sono stati estratti frame in formato .png con una cadenza di fps =1/5.
Ciascun frame è stato poi analizzato tramite la libreria DeepLabv3 per verificarne la presenza di soggetti umani o meno. In caso di risposta positiva, un solo frame per scena è stato salvato, quello con il coefficiente di “Subject-presence” maggiore, tutti gli altri sono stati eliminati. In seguito, è stato compilato il dataset excel filtrando eventuali errori dovuti allo script.

All videos in the dataset were downloaded locally. Using the Python library SceneDetect, the videos were analysed according to scenes. Once this initial segmentation was achieved, using the Python FFMPEG library, frames in .png format were extracted for each scene at a rate of fps =1/5.
Each frame was then analysed using the DeepLabv3 library for the presence or absence of human subjects. In the event of a positive response, only one frame per scene was saved, the one with the highest 'Subject-presence' coefficient, all others were eliminated. Then, the excel data-set was compiled, filtering out any errors due to the script.

SEZIONE 3:
ESTRATTI

SECTION 3:
QUOTES

Gli estratti del parlato nei video online sulla vicenda del glicine di Baiamonti toccano diversi temi, sono in contraddizione tra di loro e provengono da diverse voci. In questa sezione vi è un overview di tutto ciò che è stato detto sul glicine di Baiamonti diviso per dichiarazioni e gruppi.

The quotes from the spoken content in the online videos about the Baiamonti wisteria issue touch on various themes, contradict each other, and come from different voices. This section provides an overview of everything that has been said about the Baiamonti wisteria, divided by statements and clusters.

VISUAL SUMMARY

Dichiarazioni divise per gruppi

Gruppo *Riferimento pagine*

Progetto del museo *Pag. 102–120*

- Onore dell'avere a Milano il Museo Nazionale della Resistenza
- Ricollocare il museo della resistenza in luoghi abbandonati
- La modifica del progetto potrebbe salvare entrambi gli alberi
- Taglio del glicine giustificato dal Museo della Resistenza
- Piccole modifiche possono salvare gli alberi
- Coesistenza tra alberi e museo
- Il museo come scusa per costruire l'altra piramide
- Indisponibilità a modificare il progetto per il glicine
- Impossibilità di salvare tutti i tigli
- Progetto adattato per salvare gli alberi
- Potatura necessaria per la costruzione
- Paradosso di dover rimuovere gli alberi per il Museo della Resistenza
- Sradicamento camuffato come potatura
- I tempi stretti limitano il trasferimento del museo
- Il glicine deve coesistere con il museo come simbolo di resistenza
- Fattibilità delle modifiche al progetto per salvare alberi
- Luoghi separati per il Museo della Resistenza e la Casa della Memoria
- Il museo deve essere trasferito
- Motivazioni poco chiare per la costruzione
- Sede inappropiata per il museo della resistenza
- L'importanza del progetto supera la perdita di alberi
- Ambuità del progetto sulle mura spagnole
- La salute dei tigli valutata non corettamente

Salvaguardia degli spazi verdi *Pag. 121–124*

- Graduale perdita di verde a Milano
- Importanza di preservare il verde di Milano
- Salvare le aree verdi, non solo i singoli alberi
- I tigli subiranno la stessa mancanza di rispetto del glicine

Problemi legati alle piante *Pag. 100–101*

- La potatura sbagliata ha ucciso il glicine

Comportamento del comune *Pag. 80–97*

- Giunta Comunale Contradditoria e Ipocrita
- Richieste dei cittadini ignorate
- Assenza di preoccupazioni per il verde del Comune
- Incoerenza del comune tra promesse e azioni
- Negligenza e assenza della Giunta Comunale
- Il piano alberature del comune è contradditorio
- Mancanza di chiarezza sualla combatibilità tra glicini e museo
- Richiesta di spiegazioni trasparenti
- Scarsa comunicazione delle caratteristiche del progetto
- Affermazioni ambientaliste del Comune contradditorie
- Il comune sta agendo illegalmente per il progetto
- I costi come scusa per preservare il progetto
- Problemi di amministrazione
- Il progettato accettato dal comune non è eco-friendly
- Inazione da parte dell'Assesora al Verde
- Ostruzione delle denunce del Circolo Combattenti e Reduci
- I tigli non dovrebbero essere tagliati dopo la tempesta di Luglio
- Macanza di responsabilità del Comune

Impatto sulla fauna *Pag. 98–99*

- Regolamento per la protezione della stagione di nidificazione
- Il taglio del glicine influisce sulla sopravvivenza animali

Coinvolgimento dei cittadini *Pag. 75–79*

- Parere di 50,000 cittadini ignorato
- La petizione come unico strumento dei cittadini

Valori Comunitari *Pag. 125–128*

- Perdita di un luogo di incontro comune
- Appropiazione dello spazio del Circolo Combattenti e Reduci
- Disinteresse per il glicine e la sua collocazione
- Gli ultimi alberi di Baiamonti devono essere preservati
- Perdita di elementi sociali e storici a causa della cementificazione

Cambiamento Climatico *Pag. 71–72*

- Land consumption irresponsible for climate change
- Cutting tree worsen climate change
- Plant trees instead of building in era of climate change

Valori culturali e storici *Pag. 129–131*

- Preservar le mura spagnole non costru-endoci sopra
- Mancanza di rispetto per il valore storico di Lea Garofalo
- Alberi come vero simbolo di resistenza
- La rimozione del glicine cancella la storia di Milano

Cementificazione e uso del suolo *Pag. 73–74*

- Mancanza di verde nella politiche urbane
- Preservare il verde contro la cementificazione

VISUAL SUMMARY

Statement divided by clusters

Cluster *Reference pages*

Museum Project *Pag. 102–120*

- Honor of having National Museum of Resistance in Milan
- Relocate the Resistance Museum in abandoned places
- Project modification could save both plants
- Wisteria cutting justified by Resistance Museum
- Minor modifications can save trees
- Coexistence of trees and museum
- Museum as excuse for pyramid project
- Unwillingness to modify project for wistera
- Infeasibility of saving all linden trees
- Project adapted to save wisteria
- Pruning necessary for construction
- Paradox of removing trees for Museum of Resistance
- Uprooting disguised as pruning
- Tight schedules limit Museum relocation
- Wisteria must coexist with museum as resistance symbol
- Feasibility of project alterations to save trees
- Separate locations for Museum and House of Memory
- Museum must be relocated
- Unclear motivations for building
- Inappropriate location for Museum of Resistance
- Project importance outweights tree loss
- Project ambiguity about Spanish walls
- Linden trees health bad evaluated

Green space preservation *Pag. 121–124*

- Gradual loss of greenery in Milan
- Importance of preserving Milan's greenery
- Save green areas not just individual trees
- Linden trees will face same disrespect as wisteria

Plant related problems *Pag. 100–101*

- Bad-pruning has killed the wisteria

Municipality behaviour *Pag. 80–97*

- Contradictory and hypocritical government
- Ignored citizens requests
- Absence of greenery concern in council interest
- Inconsistency between promises and actions
- Council neglicence and absence
- Demand for transparent explanations
- Municipality tree plan is contradictory
- Lack of clarity in wisteria and museum compatibility
- Lack in communications of project features
- Money as an excuse to preserve the project
- Contradictory environmentalist claims by the Municipality
- Municipality acting illegal for the project
- Administration issues
- The project accepted by the municipality wasn't eco-frienfly
- Inaction by Green Assessor
- Obstruction of ex combatants complaints
- Linden trees shouldn't be cut after the July storm
- Lack of municipal responsibility

Wildlife Impact *Pag. 98–99*

- Nesting season protection regulation
- Wisteria cutting affects animal survival

Citizen involvment *Pag. 75–79*

- 50000 citizens' opinions ignored
- Petition as citizens only tool

Community values *Pag. 123–126*

- Loss of communal meeting place
- Appropiation of Circolo Combattenti Reduci's space
- Disregard for wisteria and its location
- Last Baiamonti's trees must be preserved
- Loss of social/historical elements due to cementing

Climate Change *Pag. 71–72*

- Land consumption irresponsible for climate change
- Cutting tree worsen climate change
- Plant trees instead of building in era of climate change

Historical and cultural values" *Pag. 129–131*

- Preserve Spanish wall by not building
- Disrespect of Lea Garofalo's historical value
- Trees as true resistance symbol
- Wisteria removal erases Milan's history

Cementification and land use *Pag. 73–74*

- Lack of greenery in urban policies
- Preserve green against cementing project

ESTRATTI
QUOTES
_DATASET

Il dataset della terza sezione è composto dagli estratti, la trascrizione esatta di ciò che nei video è stato detto sulla vicenda, raggruppati in dichiarazioni. Le dichiarazioni riassumono il contenuto dell'estratto e sono a loro volta divise in gruppi. I gruppi sono le macro-aree di argomenti a cui estratti e dichiarazioni fanno riferimento. I gruppi e le relative dichiarazioni sono disposte in ordine alfabetico all'interno del catalogo.
Per ogni estratto è indicata anche la persona che l'ha detto con rispettiva categoria di appartenenza e codice del video in cui è stato detto. I codici dei video fanno riferimento al dataset della Sezione Video, mentre le categorie di appartenenza al dataset della Sezione Persone.
Per la terza sezione prima sono stati prima raccolti tutti gli estratti e solo successivamente sono state formulate dichiarazioni e gruppi per non tralasciare nessuno punto di vista sul glicine di Baiamonti. Per l'associazione estratto-dichiarazione-gruppo si è tenuto conto non solo delle parole esatte dette ma anche del contesto dell'affermazione, del soggetto parlante, del tema del video nello specifico.

The dataset in the third section consists of quotes, the exact transcript of what was said in the videos about the issue grouped into statements. The statements summarise the content of the quotes and are in turn divided into clusters. The clusters are the macro-areas of topics to which quotes and statements refer. The clusters and their statements are arranged in alphabetical order within the catalogue. For each extract, the person who said it is also indicated with the respective category and code of the video in which it was said. The video codes refer to the dataset of the Video Section, while the categories belong to the dataset of the People Section.
For the third section, all quotes were first collected and only then statements and clusters were formulated to not leave out any point of view on Baiamonti's wisteria. For the quotes-statement-cluster association, account was taken not only of the exact words spoken but also of the context of the statement, the speaking subject, and the theme of the video.

Gruppo/Cluster
CAMBIAMENTO CLIMATICO
CLIMATE CHANGE

Dichiarazione/Statement
Il taglio degli alberi influisce sul cambiamento climatico
Cutting tree worsen climate change

Persone/People
Il narratore italiano, Influencers
Italian Narrator, Influencers
YTB30

Estratti/Quotes
Con l'abbattimento dei tigli e del glicine [...] si va a togliere il verde presente in una città bella e affascinante come Milano che, vi ricordo, purtroppo in inverno ma anche in estate è risuchiata ad un traffico incessante.
With the felling of the lime trees and the wisteria [...] we are removing the greenery present in a beautiful and fascinating city like Milan, which, I remind you, unfortunately in winter but also in summer is subject to incessant traffic.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB01

Siamo davvero in un momento di caldo, di surriscaldamento, di siccità [...].
We are indeed in a time of heat, overheating, drought [...].

Gruppo/Cluster
CAMBIAMENTO CLIMATICO
CLIMATE CHANGE

Dichiarazione/Statement
Consumare suolo è irresponsabile in un epoca di crisi climatica
Land consumption irresponsible at a time of climate crisis

Persone/People
Giovanni Storti, VIP
VIP
FBK26
YTB28

Estratti/Quotes
È vero che il verde costa mantenerlo ma ne abbiamo bisogno, abbiamo visto i disastri del cambiamento climatico, è assurdo consumare altro suolo.
It is true that green costs money to maintain but we need it, we have seen the disasters of climate change, it is absurd to continue cementing.

È vero che il verde costa mantenerlo ma ne abbiamo bisogno, abbiamo visto i disastri del cambiamento climatico, è assurdo consumare altro suolo.
It is true that green costs money to maintain but we need it, we have seen the disasters of climate change, it is absurd to continue cementing.

Mariolina De Luca, Rappresentanti politici
FBK05

In epoca di crisi climatica non ci possiamo più permettere di consumare neanche 1 cm di suolo. Siamo qui a sostegno di tutte quelle battaglie che vogliono portare all'azzeramento del consumo di suolo e che vogliono rigenerare le zone verdie non abbatterle. Quest'area va sicuramente rigenerata, non va di sicuro costruito e cementificata.

Political Representatives

In times of climate crisis we can no longer afford to consume even 1 cm of soil. We are here to support all those battles that want to bring soil consumption to zero and want to regenerate. This area should definitely be regenerated, it should definitely not be built on and concreted over.

Gruppo/Cluster
CAMBIAMENTO CLIMATICO
CLIMATE CHANGE

Dichiarazione/Statement
Piantare alberi e non costruire durante la crisi climatica
Land consumption irresponsible at a time of climate crisis

Persone/People
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK02

Estratti/Quotes
Pensate: spezzare in due una piramide e al posto della seconda metà metterci alberi. Siamo nel 2019, c'è l'emergenza climatica, avremmo fatto una cosa giusta e intelligente.
Just think: break a pyramid in two and instead of the second half put trees. We are in 2019, there is a climate emergency, we would have done something right and smart.

Gruppo/Cluster
CEMENTIFICAZIONE E USO DEL SUOLO
CEMENTIFICATION & LAND USE

Dichiarazione/Statement
Mancanza di verde nelle politiche urbane
Lack of greenery in urban policies

Persone/People
Vincenzo Strambio, Giardino
Lea Garofalo
Lea Garofalo Garden
YTB25

Estratti/Quotes
Bisogna cambiare, bisogna cambiare strada radicalmente in questa città. Bisogna che il verde venga messo davvero al primo posto, non bastano i regolamenti presenti, esistenti adesso, che van bene, ci mancherebbe, ma ci vuole proprio una linea chiara a livello urbanistico in cui si dica che il verde è da salvaguardare; ci deve essere una progettazione sul verde da salvaguardare che deve essere vincolante [...]. In questa città ormai evidentemente: la priorità viene data alle costruzioni e alle esigenze utilitaristiche di realizzazione di cubature, volumetrie e il verde è considerato troppo spesso come un accidente che ostacola e quindi deve essere in qualche maniera eliminato o arginato.
A change, a radical change of direction is needed in this city. It is not enough to have existing regulations, which are fine, of course, but what is really needed is a clear line at urban planning level in which it is stated that green areas are to be safeguarded; there must be a planning of green areas to be safeguarded that must be binding [...]. In this city by now, evidently: priority is given to construction and the utilitarian needs of cubage, volume, and greenery is too often considered as an accident that hinders and therefore must be eliminated or curbed in some way.

Giovanni Storti, VIP
VIP
GOO24
GOO25
GOO26
GOO33
YTB26

C'è cemento da tutte le parti.
There is concrete everywhere.

C'è cemento da tutte le parti.
There is concrete everywhere.

C'è cemento da tutte le parti.
There is concrete everywhere.

C'è cemento da tutte le parti.
There is concrete everywhere.

C'è cemento da tutte le parti.
There is concrete everywhere.

Gruppo/Cluster
CEMENTIFICAZIONE E USO DEL SUOLO
CEMENTIFICATION & LAND USE

Dichiarazione/Statement
Preservare il verde contro la cementificazione
Preserve green against cementing project

Persone/People	*Estratti/Quotes*
Non specificato, Comitato Baiamonti Not specified, Baiamonti Committee FBK07	È uno spazio della città dove voglio costruire una piramide [...]. Noi diciamo invece che vogliamo del verde a disposizione della collettività. Ogni fazzoletto di verde è prezioso, in una città al centro della pianura padana, che è una dei luoghi più inquinati del mondo. It is a space in the city where I want to build a pyramid [...]. Instead, we say that we want green space available to the community. Every patch of green is precious, in a city in the middle of the Po Valley, which is one of the most polluted places in the world.
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici Political Representatives YTB01	Ma come si fa a buttare via questo spazio verde quando attraversata la strada a 50 metri c'è un'enorme spianata di cemento grande tre volte questo prato? But how can you throw away this green space when 50 metres across the road there is a huge concrete esplanade three times the size of this lawn?
Non specificato, Cittadini Not specified, Citizens FBK04	Siamo qui per riaprire quest'area, che vogliamo rimanga un giardino e che rimanga pubblico, contro la cementificazione che la giunta sta portando avanti. We are here to reopen this area, which we want to remain a garden and remain public, against the cementing that the junta is carrying out.

Gruppo/Cluster
COINVOLGIMENTO DEI CITTADINI
CITIZENS INVOLVMENT

Dichiarazione/Statement
Parere di 50.000 cittadini ignorato
50.000 citizens' opinions ignored

Persone/People	*Estratti/Quotes*
Non specificato, Cittadini Not specified, Citizens FBK29 IGM20	Alla fine li hanno tagliati. Nonostante le 54.000 firme di cittadini che chiedevano di salvarli, nonostante una votazione all'unanimità del consiglio comunale, nonostante il sopralluogo della commissione congiunta verde e Cultura. In the end they cut them down. Despite the 54,000 signatures of citizens calling for them to be saved, despite a unanimous vote by the city council, despite an inspection by the joint green and culture commission.
	Alla fine li hanno tagliati. Nonostante le 54.000 firme di cittadini che chiedevano di salvarli, nonostante una votazione all'unanimità del consiglio comunale, nonostante il sopralluogo della commissione congiunta verde e Cultura. In the end they cut them down. Despite the 54,000 signatures of citizens calling for them to be saved, despite a unanimous vote by the city council, despite an inspection by the joint green and culture commission.
Silvia Sardone, Rappresentanti politici Political Representatives YTB07	Ecco, si sono mobilitati tantissimi milanesi, circa 40.000, le firme raccolte per tutelare questo patrimonio verde, importante in una città ricca di asfalto come Milano. Here, so many Milanese have mobilised, around 40,000, the signatures collected to protect this green heritage, which is important in a city full of asphalt like Milan.
Giovanni Storti, VIP VIP GOO13 GOO14 GOO15 GOO16 GOO18 GOO19	Forse bisogna ascoltare i cittadini. Perhaps the citizens should be listened to.
	Forse bisogna ascoltare i cittadini. Perhaps the citizens should be listened to.
	Forse bisogna ascoltare i cittadini. Perhaps the citizens should be listened to.
	Forse bisogna ascoltare i cittadini. Perhaps the citizens should be listened to.

Forse bisogna ascoltare i cittadini.
Perhaps the citizens should be listened to.

Forse bisogna ascoltare i cittadini.
Perhaps the citizens should be listened to.

Giovanni Storti,
VIP
VIP
GOO27

I cittadini perdono sempre.
Citizens always lose.

Giovanni Storti,
VIP
VIP
FBK34
GOO31
IGM21

Il dissenso dei cittadini è solo un fastidio? Forse sì.
Is citizen dissent just a nuisance? Maybe so.

Il dissenso dei cittadini è solo un fastidio? Forse sì.
Is citizen dissent just a nuisance? Maybe so.

Il dissenso dei cittadini è solo un fastidio? Forse sì.
Is citizen dissent just a nuisance? Maybe so.

Monica Negri,
Comitato
Baiamonti
Baiamonti
Committee
GOO23

Milano sta dimenticando un po' troppo che deve governare, non decidere al posto dei cittadini.
Milan is forgetting a little too much that it must govern, not decide instead of the citizens.

Samuele Piscina,
Rappresentanti
politici
Political
Representatives
YTB25

Noi chiediamo al Consiglio Comunale di ascoltare i cittadini che con migliaia di firme hanno chiesto che quest'area rimanga totalmente intoccata.
We are asking the City Council to listen to the citizens who, with thousands of signatures, have demanded that this area remain totally untouched.

Giovanni Storti,
VIP
VIP
FBK11
FBK12
GOO02
GOO03
IGM02
IGM03

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

IGM06
IGM09
YTB02

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Se 50.000 cittadini vogliono usufruire di questo giardino verde, di poter avere uno spazio tranquillo dove stare [...] lasciate la decisione ai cittadini.
If 50,000 citizens want to enjoy this green garden, to be able to have a quiet space to be [...] leave the decision to the citizens.

Elio e le Storie Tese,
VIP
VIP
FBK13
GOO07
GOO09
GOO10

Se 50.000 persone han detto no, bisogna ascoltarle.
If 50,000 people said no, you have to listen to them.

Se 50.000 persone han detto no, bisogna ascoltarle.
If 50,000 people said no, you have to listen to them.

Se 50.000 persone han detto no, bisogna ascoltarle.
If 50,000 people said no, you have to listen to them.

Se 50.000 persone han detto no, bisogna ascoltarle.
If 50,000 people said no, you have to listen to them.

Carlo Monguzzi,
Rappresentanti politici
Political Representatives
GOO13
GOO16
GOO18

Tutta la città chiede la protezione degli alberi, non si capisce perché la giunta non possa lavorare nella stessa direzione.
The whole city is calling for tree protection, it is not clear why the city council cannot work in the same direction.

Tutta la città chiede la protezione degli alberi, non si capisce perché la giunta non possa lavorare nella stessa direzione.
The whole city is calling for tree protection, it is not clear why the city council cannot work in the same direction.

Tutta la città chiede la protezione degli alberi, non si capisce perché la giunta non possa lavorare nella stessa direzione.
The whole city is calling for tree protection, it is not clear why the city council cannot work in the same direction.

Gruppo/Cluster
COINVOLGIMENTO DEI CITTADINI
CITIZEN INVOLVMENT

Dichiarazione/Statement
La petizione come unico strumento per i cittadini
Petition as citizens only tool

Persone/People
Andrea Cherci,
Influencers
Influencers
FBK10

Estratti/Quotes
Non serve a niente arrabbiarsi, indignarsi, sprecare tante parole. Abbiamo uno strumento per evitare che questo succeda, usiamolo: c'è una raccolta firme, trovate il link nella didascalia, per evitare che questo glicine scompaia.
It is no use getting angry, getting indignant, wasting a lot of words. We have a tool to prevent this from happening, let's use it: there is a signature collection, you can find the link in the caption, to prevent this wisteria from disappearing.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Assenza di preoccupazioni per il verde da parte del Comune
Absence of greenery concern in council interests

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci, FBK25

Estratti/Quotes
A Milano, per il sindaco Sala, non c'è spazio ne per il glicine ne per altre piante importanti, probabilmente gli interessi sono spostati su altre situazioni che noi non conosciamo.
In Milan, for Mayor Sala, there is no room for wisteria or other important plants, probably interests are shifted to other situations that we do not know about.

Persone/People
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25
YTB26

Estratti/Quotes
Hanno maltrattato il glicine. Domani mattina – come ci ha detto la polizia – butteranno giù due tigli, che sono una meraviglia. Questo dovrebbe essere il Comune green. Figuriamoci se era il Comune del cemento.
They mistreated the wisteria. Tomorrow morning - as the police told us - they will pull down two lime trees, which are a wonder. This is supposed to be the green municipality. Imagine if it was the cement municipality.

Hanno maltrattato il glicine. Domani mattina – come ci ha detto la polizia – butteranno giù due tigli, che sono una meraviglia. Questo dovrebbe essere il Comune green. Figuriamoci se era il Comune del cemento.
They mistreated the wisteria. Tomorrow morning - as the police told us - they will pull down two lime trees, which are a wonder. This is supposed to be the green municipality. Imagine if it was the cement municipality.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Il progetto accettato dal comune non è eco-friendly
The project accepted by the municipality wasn't eco-friendly

Persone/People
Federico Benassati, Rappresentanti politici
Political Representatives
IGM08

Estratti/Quotes
La scorsa sera, in consiglio di Municipio 1 abbiamo votato due mozioni distinte: la prima, dove io sono il primo firmatario, di centrodestra, prevedeva e prevede la tutela di tutti gli alberi e delle piante in questo giardino, tra cui il glicine, che ha più di 100 anni. Invece la mozione di centrosinistra aveva una tutela minore di queste essenze arboree perché prevede anche la possibilità di trasferimento di queste piante.
Last night in the Municipal Council 1 we voted on two separate motions: the first, where I am the first signer, from the centre-right, provided for and provides for the protection of all the trees and plants in this garden, including the wisteria, which is over 100 years old. By contrast, the centre-left motion had less protection for these trees because it also provided for the possibility of relocation of these plants.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Problemi di amministrazione
Administration issues

Persone/People
Daniele Capezzone, Giornalisti
Journalists
FBK25

Estratti/Quotes
C'è una cosa tra quelle a cui deve sovraintendere il sindaco Sala che funziona? La sicurezza no, il trasporto no, area B e C bastonate per chi vuole entrare in centro, con il glicine è finita così. Siccome non è stata fatta la manutenzione degli alberi hanno chiuso i parchi ad agosto così chi è rimasto in città non ha potuto fare neanche una passeggiata. Cosa resta? I calzini arcobaleno del sindaco. Per chi è contento, auguri!
Is there one thing among those that Mayor Sala has to oversee that works? Security no, transport no, area B and C clubbed for those who want to enter the centre, that's how it ended with the wisteria. Because the trees were not maintained they closed the parks in August so those who stayed in the city could not even take a walk. What's left? The mayor's rainbow socks. For those who are happy, congratulations!

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Giunta Comunale contraddittoria e ipocrita
Contradictory and hypocritical government

Persone/People
Estratti/Quotes

Monica Negri, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
GOO23

Con tutte le promesse di questi anni di salvaguardare il verde, il poco che ne rimane, ieri 28 agosto nonostante tutto sono arrivati e hanno tagliato la chioma.
With all the promises of the past few years to safeguard the greenery, the little that remains of it, yesterday, 28 August, in spite of everything, they came and cut the foliage.

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci,
GOO29

Così come andava salvato il glicine, come aveva detto il sindaco; Il glicine è stato maltrattato, ora tocca ai tigli che dovevano essere i primi ad essere salvati.
Just as the wisteria had to be saved, as the mayor had said; the wisteria has been mistreated, now it is the turn of the linden trees, which were to be the first to be saved.

Giovanni Storti, VIP
VIP
GOO24
GOO25
GOO26
GOO33
YTB24
YTB26

Nonostante tutte le garanzie della giunta, le garanzie degli architetti per la variante, oggi si può domandare “Chi governa veramente questa città?”. Perché non è possibile avere delle garanzie che poi vengono disattese; quindi è una domanda che sorge spontanea.
In spite of all the junta's guarantees, the architects' guarantees for the variant, today one can ask 'Who really governs this city?' Because it is not possible to have guarantees that are then disregarded; so it is a question that arises.

Nonostante tutte le garanzie della giunta, le garanzie degli architetti per la variante, oggi si può domandare “Chi governa veramente questa città?”. Perché non è possibile avere delle garanzie che poi vengono disattese; quindi è una domanda che sorge spontanea.
In spite of all the junta's guarantees, the architects' guarantees for the variant, today one can ask 'Who really governs this city?' Because it is not possible to have guarantees that are then disregarded; so it is a question that arises.

Nonostante tutte le garanzie della giunta, le garanzie degli architetti per la variante, oggi si può domandare “Chi governa veramente questa città?”. Perché non è possibile avere delle garanzie che poi vengono disattese; quindi è una domanda che sorge spontanea.
In spite of all the junta's guarantees, the architects' guarantees for the variant, today one can ask 'Who really governs this city?' Because it is not possible to have guarantees that are then disregarded; so it is a question that arises.

Nonostante tutte le garanzie della giunta, le garanzie degli architetti per la variante, oggi si può domandare “Chi governa veramente questa città?”. Perché non è possibile avere delle garanzie che poi vengono disattese; quindi è una domanda che sorge spontanea.
In spite of all the junta's guarantees, the architects' guarantees for the variant, today one can ask 'Who really governs this city?' Because it is not possible to have guarantees that are then disregarded; so it is a question that arises.

Nonostante tutte le garanzie della giunta, le garanzie degli architetti per la variante, oggi si può domandare “Chi governa veramente questa città?”. Perché non è possibile avere delle garanzie che poi vengono disattese; quindi è una domanda che sorge spontanea.
In spite of all the junta's guarantees, the architects' guarantees for the variant, today one can ask 'Who really governs this city?' Because it is not possible to have guarantees that are then disregarded; so it is a question that arises.

Nonostante tutte le garanzie della giunta, le garanzie degli architetti per la variante, oggi si può domandare “Chi governa veramente questa città?”. Perché non è possibile avere delle garanzie che poi vengono disattese; quindi è una domanda che sorge spontanea.
In spite of all the junta's guarantees, the architects' guarantees for the variant, today one can ask 'Who really governs this city?' Because it is not possible to have guarantees that are then disregarded; so it is a question that arises.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB12

Purtroppo, incomprensibilmente, il Sindaco e la Giunta continuano a tenere una posizione che non io, ma nessuno di noi capisce.
Unfortunately, incomprehensibly, the mayor and the council continue to hold a position that not I, but none of us, understand.

Giovanni Storti, VIP
VIP
YTB22

Il Comune dice non ho i soldi per ripiantarli e allora continua a tagliare quelli sani.
The municipality says I don't have the money to replant them, so it keeps cutting the healthy ones.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Affermazioni ambientaliste del Comune contraddittorie
Contradictory environmentalist claims by the Municipality

Persone/People

Estratti/Quotes

Giovanni Storti, VIP
VIP
YTB22

Il Comune dice non ho i soldi per ripiantarli e allora continua a tagliare quelli sani.
The municipality says I don't have the money to replant them, so it keeps cutting the healthy ones.

Giulio Galera, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB05

Il nostro sindaco che ha la tessera dei Verdi Europei e quindi per sottolineare la sua anima ambientalista che ha fatto? Le piste ciclabile, che ha fatto l'Area B, che crea grossi problemi a coloro che vogliono girare per la città in nome della riduzione dell'inquinamento e poi vuole abbattere un glicine che ha 80 anni.
Our mayor, who has a European Green card and thus to underline his environmentalist soul, what has he done? The bike lanes, who has made Area B, which creates big problems for those who want to get around the city in the name of reducing pollution and then wants to cut down an 80-year-old wisteria.

Silvia Sardone, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB07

Il sindaco di Milano, quello che dice di essere green, attento all'ambiente e quant'altro, vuole abbattere per realizzare una struttura più o meno come quella alle mie spalle.
The mayor of Milan, the one who claims to be green, environmentally aware and whatnot, wants to tear down to build a structure more or less like the one behind me.

Samuele Piscina, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25

Siamo di fronte a una giunta che si professa ambientalista, non si capisce come sia possibile che una giunta che con questi connotati possa continuare ad abbattere un albero dietro l'altro.
We are dealing with a junta that professes to be environmentalists, it is not clear how a junta with these connotations can continue to cut down one tree after another.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Negligenza e assenza della Giunta Comunale
Council neglicence and absence

Persone/People

Estratti/Quotes

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
IGM22

Chiediamo ai garanti del verde un vostro urgente intervento per evitare tale abbattimento [...]. Rispondono "dobbiamo informarci".
We ask the guarantors of greenery for your urgent intervention to prevent this felling [...]. They answer 'we have to inform ourselves'.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25
YTB26

Noi oggi abbiamo invitato tutti i membri della giunta, ma non c'era nessuno. È un atto di totale mancanza di rispetto, ai cittadini e ai consiglieri comunali. È assolutamente inacettabile, io non ho più parole per descrivere questo.
We invited all the members of the council today, but no one was there. It is an act of total disrespect, to the citizens and the municipal councillors. It is absolutely unacceptable, I have no more words to describe this.

Noi oggi abbiamo invitato tutti i membri della giunta, ma non c'era nessuno. È un atto di totale mancanza di rispetto, ai cittadini e ai consiglieri comunali. È assolutamente inacettabile, io non ho più parole per descrivere questo.
We invited all the members of the council today, but no one was there. It is an act of total disrespect, to the citizens and the municipal councillors. It is absolutely unacceptable, I have no more words to describe this.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Richiesta di spiegazioni trasparenti
Demand for transparent explanations

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci, FBK25

Estratti/Quotes
L'auspicio è che vangano salvati tutti. Se non verranno salvati tutti vogliamo sapere il perché, con delle motivazioni reali e concrete.
The hope is that they will all be saved. If they are not all saved, we want to know why, with real and concrete reasons.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Richieste dei cittadini ignorate
Ignored citizens' requests

Persone/People
Alessandro Laner, Circolo Combattenti e Reduci, YTB19

Estratti/Quotes
[...]Quando si vede governo e opposizione che sono stati eletti direttamente dai cittadini di Milano che sono d'accordo su un unico motivo e una unica linea di pensiero, io credo che questo il Sindaco deve avere dei motivi molto importanti per ignorarli[...].
[...] When you see government and opposition that have been directly elected by the citizens of Milan agreeing on a single motive and a single line of thought, I believe that the mayor must have very important reasons for ignoring them [...].

Giulio Galera, Rappresentanti politici Political Representatives YTB05

Chiedete anche voi al sindaco e fate sentire tutta la vostra contrarietà rispetto a questa scelta assurda.
You should also ask the mayor and make your opposition to this absurd choice heard.

Ettore Licheri, Rappresentanti politici Political Representatives FBK19 FBK25

È sempre un errore quando non si ascoltano le voci della cittadinanza. Io spero che il sindaco possa dare una risposta, una spiegazione —anche tecnica— di queste scelte che sono state fatte.
It is always a mistake when the voices of the citizenry are not listened to. I hope the mayor can give an answer, an explanation - even a technical one - of these choices that have been made.

È sempre un errore quando non si ascoltano le voci della cittadinanza. Io spero che il sindaco possa dare una risposta, una spiegazione —anche tecnica— di queste scelte che sono state fatte.
It is always a mistake when the voices of the citizenry are not listened to. I hope the mayor can give an answer, an explanation - even a technical one - of these choices that have been made.

Alessandro Cattaneo, Rappresentanti politici Political Representatives IGM10 IGM11

Facciamo un appello a Sala: "ascolti di più i milanesi".
We appeal to Sala: 'listen more to the Milanese'.

Facciamo un appello a Sala: "ascolti di più i milanesi".
We appeal to Sala: 'listen more to the Milanese'.

Monica Negri, Comitato Baiamonti Baiamonti Committee YTB21

Milano mi sembra che sta dimenticando un po' troppo che deve governare non decidere al posto dei cittadini.
Milan seems to me to be forgetting a little too much that it has to govern not decide instead of the citizens.

Non specificato, Cittadini Not specified Citizens FBK30

Noi come cittadini non possiamo fare niente, noi non decidiamo niente, 50.000 firme pensate.
We as citizens can do nothing, we decide nothing, 50,000 signatures think.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Inazione da parte dell'Assessora al Verde
Inaction by Green Assessor

Persone/People
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25

Estratti/Quotes
Avete visto oggi che l'intervento più applaudito è stato quello che chiedeva le dimissioni dell'assessora verde. Vuol dire che i cittadini sono giustamente incavolati.
You saw today that the most applauded speech was the one calling for the resignation of Alderman Green. It means that the citizens are rightly pissed off.

Alessandro Laner, Circolo Combattenti e Reduci, YTB19

Io mi aspettavo che fossero gli attori politici a difendere il Museo della Resistenza, come effettivamente l'hanno fatto i consiglieri Piscina, come l'ha fatto il consigliere Fumagalli, come l'ha fatto il consigliere Monguzzi e come l'ha fatto tutta l'associazione che aveva partecipato nella raccolta firme. E mi auguravo che l'assessore Grandi facesse un post per difendere il verde, per difendere il glicine, per difendere lo spazio verde
I expected the political actors to defend the Museum of Resistance, as indeed councillors Piscina did, as councillor Fumagalli did, as councillor Monguzzi did, and as did the whole association that had participated in the petition drive. And I hoped that councillor Grandi would make a post to defend the green space, to defend the wisteria.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Incoerenza tra promesse e azioni
Inconsistency between promises and actions

Persone/People
Federico Benassati, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK08

Estratti/Quotes
Non sappiamo cosa succederà. L'unica cosa certa è che qualcuno ha preso in giro i cittadini. Questo qualcuno ha un nome e un cognome, Sala, che ha promesso da una parte la possibilità di fare di quest'area un luogo di incontro e socializzazione ma che dall'altra parte aveva già firmato in data 20/10/2020 l'accordo per gli scavi.
We do not know what will happen. The only thing that is certain is that someone has fooled the citizens. This someone has a name and a surname, Sala, who on the one hand promised to make this area a place to meet and socialise but on the other hand had already signed the agreement for the excavations on 20/10/2020.

Non specificato, Cittadini
Not specified
Citizens
FBK30

Poi quando faranno la campagna elettorale gli faremo vedere queste belle riprese [taglio dei tigli].
Then when they campaign, we will show them these beautiful shots [lime tree cutting].

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Scarsa comunicazione delle caratteristiche del museo
Lack in communications of project features

Persone/People
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25

Estratti/Quotes
[...] questo ci è stato detto il 5 ottobre: capite come è difficile convocare una commissione?
[...] we were told this on 5 October: do you understand how difficult it is to call a commission?

Cristiano Maria Ferme, Architetti
Architects
FBK20

È un progetto altamente invasivo: parte con l'azzeramento di tutte le essenze arboree, una tutela minima di quello che sono i resti della mura spagnole. Nel progetto, la questione delle mura spagnole è stata abbastanza nascosta.
It is a highly invasive project: it starts with the clearing of all tree essences, a minimal protection of what are the remains of the Spanish walls. In the project, the issue of the Spanish walls has been quite hidden.

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci, FBK25

Gli esperti che stanno lavorando su questo progetto devono fare una comunicazione chiara, reale e tecnica.
The experts who are working on this project must make a clear, real and technical communication.

Giovanni Storti, VIP
VIP
YTB27

Ho paura che il trend sia tenerci buoni e poi fare quello che hanno pensato.
I am afraid the trend is to keep us quiet and then do what they thought.

Federico Benassati, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK08

La cosa che lascia perplessi sono le date: il Comune di Milano aveva preventivato di poter dare alla società questo spazio per poterlo trasformare un giardino comune, mentre si attendono i lavori per il Museo della Resistenza. Ma perché il Comune illude i cittadini quando già dal 20/10/2020 (come si vede dal cartello) aveva già firmato il protocollo d'intesa con Mibat?
What is puzzling are the dates: the Milan City Council had budgeted to give this space to the company so that they could turn it into a communal garden, while work on the Museum of the Resistance is awaited. But why does the municipality deceive the citizens when it had already signed the memorandum of understanding with Mibat on 20/10/2020 (as can be seen from the sign)?

Milano Pavia TV On Demand, Giornalisti
Journalists
YTB19

Dopo settimane in cui sembrava che la vicenda dovesse andare verso una scelta obbligata tra la salvaguardia degli alberi e la realizzazione del Museo nazionale della Resistenza, le ultime dichiarazioni emerse lasciano intendere che una divisione così netta in realtà non ci sia mai stata. E allora c'è chi chiede chiarezza.
After weeks in which it seemed that the affair was moving towards a forced choice between preserving the trees and building the National Museum of the Resistance, the latest statements that have emerged suggest that such a clear-cut division never really existed. And so there are those who ask for clarity.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Mancanza di chiarezza sulla compatibilità tra glicini e museo
Lack of clarity in wisteria and museum compatibility

Persone/People
Alessandro Laner, Circolo Combattenti e Reduci, YTB19

Estratti/Quotes
I costruttori del nuovo palazzo a cui ho chiesto "ci dite quale modifiche avete fatto al progetto che non costano tanto – come ha detto il sindaco Sala – per salvare il glicine?". La risposta è stata nessuna. Il tronco principale del glicine, dei combattenti e reduci, è all'esterno della sagoma del edificio [...]. Tre giorni fa si dice che o glicine o museo, due giorni dopo abbiamo trovato una soluzione che costa poco, non costa nulla perché non c'è nessuna modifica al progetto. Io su queste cose vorrei onestamente da cittadino milanese,[...] vorrei spiegazione perché dall'inizio potevamo evitare tutto questo casino.
The builders of the new building I asked 'will you tell us what changes you have made to the project that do not cost so much - as Mayor Sala said - to save the wisteria?' The answer was none. The main trunk of the wisteria, of the fighters and veterans, is outside the outline of the building [...]. Three days ago they said either wisteria or museum, two days later we found a solution that costs little, costs nothing because there is no change to the project. Honestly, as a Milanese citizen, [...] I would like an explanation on these things, because we could have avoided this whole mess from the beginning.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Mancanza di responsabilità del Comune
Lack of municipal responsibility

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci, GOO01

Estratti/Quotes
Se non smontiamo la struttura lo faranno loro addebitandoci i costi.
If we don't dismantle the structure they will do it and charge us for the costs.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
I tigli non dovrebbero essere tagliati dopo la tempesta di Luglio
Linden trees shouldn't be cut after the July storm

Persone/People
Samuele Piscina, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25

Estratti/Quotes
I tigli possano rimanere lì dove sono perché sono un bene per la città. Abbiamo già subito l'abbattimento di numerose piante a causa degli eventi atmosferici che ci sono stati durante la scorsa estate.
The lime trees can stay where they are because they are good for the city. We have already suffered the felling of numerous plants due to the weather events during last summer.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
I costi come scusa del Comune per preservare il progetto
Money as a Municipality's excuse to preserve the project

Persone/People
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici,
Political Representatives
FBK16

Estratti/Quotes
È un problema di soldi per fare il progetto? Ce li mettiamo io, Giungi, Fumagalli... abbiamo tonnellate di architetti che ci hanno detto “lo facciamo gratis”. Figuratevi, se il Comune chiede una cosa del genere arrivano architetti da tutto il mondo, esce Le Corbusier dalla tomba e viene anche lui.
Is it a problem of money to do the project? I'll put it in, Giungi, Fumagalli... we have tons of architects who have told us 'we'll do it for free'. Imagine, if the municipality asks for something like this, architects come from all over the world, Le Corbusier comes out of the grave and he comes too.

Giovanni Storti, VIP
VIP
GOO24
YTB24

Erano stati individuati cinque punti, quindi il Museo della Resistenza non ha bisogno di essere qui; non c'è bisogno, ci sono tantissimi spazi, tra l'altro anche molto interessanti per il Museo, diciamo che è una scusa per poter costruire.
Five points had been identified, so the Museum of Resistance does not need to be here; there is no need, there are plenty of spaces, including very interesting ones for the Museum, let's say it is an excuse to build.

Erano stati individuati cinque punti, quindi il Museo della Resistenza non ha bisogno di essere qui; non c'è bisogno, ci sono tantissimi spazi, tra l'altro anche molto interessanti per il Museo, diciamo che è una scusa per poter costruire.
Five points had been identified, so the Museum of Resistance does not need to be here; there is no need, there are plenty of spaces, including very interesting ones for the Museum, let's say it is an excuse to build.

Giovanni Storti, VIP
VIP
YTB12

Non vorrei esagerare, ma il bando di costruzione di questo edificio è andato a vuoto per due volte. Poi si sono inventati il Museo della Resistenza Nazionale. Quindi probabilmente, non dico che dietro ci sia questo, ma c'è un po' la scusa per costruire questo edificio del Museo della Resistenza Nazionale.
I don't want to exaggerate, but the call for construction of this building went unheard twice. Then they came up with the National Resistance Museum. So probably, I'm not saying there is something underneath, but there is a bit of an excuse to build this National Resistance Museum building.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Il Comune sta agendo illegalmente per il progetto
Municipality is acting illegal for the project

Persone/People
Rosi Calderone, Guardie zoofile
Zoological guards
GOO23
YTB21

Estratti/Quotes
A tutt'oggi il Comune nonostante la violazione di legge, continua e persevera, nonostante vi siano state manifestazioni da parte dei cittadini riuniti nelle relative associazioni che contrastano questa condotta, che è una condotta illecita.
To this day, the municipality, despite the violation of the law, continues and perseveres, despite the fact that there have been demonstrations by citizens gathered in the relevant associations opposing this conduct, which is illegal.

A tutt'oggi il Comune nonostante la violazione di legge, continua e persevera, nonostante vi siano state manifestazioni da parte dei cittadini riuniti nelle relative associazioni che contrastano questa condotta, che è una condotta illecita.
To this day, the municipality, despite the violation of the law, continues and perseveres, despite the fact that there have been demonstrations by citizens gathered in the relevant associations opposing this conduct, which is illegal.

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci, GOO22 YTB20

La polizia zoologica emetterà un esposto, piuttosto che una denuncia, alla procura e questo creerà dei grossi problemi.
The zoological police will issue a complaint, rather than a report, to the public prosecutor's office and this will create big problems.

La polizia zoologica emetterà un esposto, piuttosto che una denuncia, alla procura e questo creerà dei grossi problemi.
The zoological police will issue a complaint, rather than a report, to the public prosecutor's office and this will create big problems.

Rosi Calderone, Guardie zoofile Zoological guards GOO23

Non è previsto tagliare potare alberi arbusti e cespugli dal 1 marzo al 30 di settembre perchè sono presente piccola fauna e avifauna, non prevede deroghe.
It's forbidden to prune trees, shrubs and bushes from 1 March to 30 September because small fauna and birdlife are present, there are no derogations.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Il piano alberature del Comune è contraddittorio
Municipality tree plan is contradictory

Persone/People

Estratti/Quotes

Roberto Parodi, Giornalisti Journalists IGM05

Dove già ci sono gli alberi il Comune li abbatte.
Where there are already trees, the municipality cuts them down.

Giovanni Storti, VIP VIP FBK28 IGM13 IGM14 IGM15 IGM16 IGM19 TKT04 TKT05 YTB22"

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!

Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gli alberi sono importanti, soprattutto in un momento in cui ne sono caduti circa 300 a Milano e il Comune dice non ho soldi per rimpiantarli, e allora continui a tagliare quelli sani?!
Trees are important, especially at a time when some 300 have fallen in Milan and the municipality says I have no money to replant them, so you keep cutting down healthy ones?!

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Ostruzione delle denunce degli Circolo Combattenti e Reduci
Obstruction of Circolo Combattenti e Reduci's complaints

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
GOO21
IGM10
IGM11

Estratti/Quotes
Ho fatto delle foto e a causa di queste, ci hanno chiuso dentro e ci stanno togliendo l'aria, ci sembra di essere cementati in casa.
I took some pictures and because of these, they have locked us in and are taking away our air, we feel like we are cemented in the house.

Ho fatto delle foto e a causa di queste, ci hanno chiuso dentro e ci stanno togliendo l'aria, ci sembra di essere cementati in casa.
I took some pictures and because of these, they have locked us in and are taking away our air, we feel like we are cemented in the house.

Ho fatto delle foto e a causa di queste, ci hanno chiuso dentro e ci stanno togliendo l'aria, ci sembra di essere cementati in casa.
I took some pictures and because of these, they have locked us in and are taking away our air, we feel like we are cemented in the house.

Gruppo/Cluster
COMPORTAMENTO DEL COMUNE
MUNICIPALITY BEHAVIOUR

Dichiarazione/Statement
Incoerenza del Comune tra promesse e azioni
Municipality's inconsistency between promises and actions

Persone/People
Non specificato, Cittadini
Non specified Citizens
IGM12

Estratti/Quotes
Aspettiamo risposte chiare da parte dell'amministrazione. Aspettiamo che si mantengano le promesse date!
We are waiting for clear answers from the administration. We are waiting for promises to be kept!

Gruppo/Cluster
IMPATTO SULLA FAUNA
WILDLIFE IMPACT

Dichiarazione/Statement
Regolamento per la protezione della stagione di nidificazione
Nesting season protection regulation

Persone/People

Estratti/Quotes

Monica Negri, Comitato Baiamonti Baiamonti Committee
YTB21

Con tante promesse di tutti questi anni di salvaguardare a Milano la biodiversità, il verde, il poco che è rimasto, il risultato è che ieri 28 agosto, nonostante piovesse, nonostante noi abbiamo continuato a dire che questi interventi non li possono fare, sono arrivati e hanno tagliato la chioma, non hanno potato, hanno tagliato la chioma e qui si può vedere che la chioma non c'è più [...].
With so many promises all these years to safeguard in Milan the biodiversity, the greenery, the little that is left, the result is that yesterday, August 28, despite the fact that it was raining, despite the fact that we kept saying that they can't do these interventions, they came and they cut the foliage, they didn't prune, they cut the foliage and here you can see that the foliage is gone [...].

Monica Negri, Comitato Baiamonti Baiamonti Committee
FBK20

In un ambiente urbano, cercare i nidi è molto complicato, oltretutto, non bisogna cercare i nidi nel periodo di nidificazione perché non bisogna spaventare i genitori dei cuccioli di uccello.
In an urban environment, looking for nests is very complicated, moreover, one should not look for nests in the nesting period because one should not frighten the parents of baby birds.

Rosi Calderone, Guardie zoofile Zoological guards
YTB21

Non è possibile tagliare, potare alberi, arbusti, cespugli perché sono presenti avifauna, piccola fauna selvatica e quant'altro, per cui a tutt'oggi il Comune, nonostante la violazione di legge di un regolamento che lo stesso Comune come fondante del diritto ha emesso.
It is not possible to cut, prune trees, shrubs, bushes because there are avifauna, small wildlife and whatnot present, so to this day the municipality, despite the legal violation of a regulation that the same municipality as the foundation of the right has issued.

Gruppo/Cluster
IMPATTO SULLA FAUNA
WILDLIFE IMPACT

Dichiarazione/Statement
Il taglio del glicine influisce sulla sopravvivenza degli animali
Wisteria cutting affects animal survival

Persone/People

Estratti/Quotes

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
IGM10
IGM11

Stanno distruggendo la tettoia e il glicine sta crollando e stanno distruggendo anche la parte della fauna che è posiziona all'interno del glicine.
They are destroying the canopy and the wisteria is collapsing and they are also destroying the part of the fauna that is placed inside the wisteria.

Stanno distruggendo la tettoia e il glicine sta crollando e stanno distruggendo anche la parte della fauna che è posiziona all'interno del glicine.
They are destroying the canopy and the wisteria is collapsing and they are also destroying the part of the fauna that is placed inside the wisteria.

Gruppo/Cluster
PROBLEMI LEGATI ALLE PIANTE
PLANTS-RELATED PROBLEMS

Dichiarazione/Statement
La potatura sbagliata ha ucciso il glicine
Bad-pruning has killed the wisteria

Persone/People

Estratti/Quotes

Giovanni Storti, VIP
VIP
FBK28
IGM13
IGM14
IGM15
IGM16
IGM19

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine, passandolo sotto potatura.
After tearing off the branches of the old wisteria with a crane, passing it under pruning.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine, passandolo sotto potatura.
After tearing off the branches of the old wisteria with a crane, passing it under pruning.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine, passandolo sotto potatura.
After tearing off the branches of the old wisteria with a crane, passing it under pruning.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine, passandolo sotto potatura.
After tearing off the branches of the old wisteria with a crane, passing it under pruning.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine, passandolo sotto potatura.
After tearing off the branches of the old wisteria with a crane, passing it under pruning.

Giovanni Storti, VIP
VIP
FBK34
GOO31
IGM21

Nei giardini Lea Garofalo c'era il grande glicine. C'era perché è stato massacrato.
In the Lea Garofalo gardens there was the big wisteria. It was..because now it has been slaughtered.

Nei giardini Lea Garofalo c'era il grande glicine. C'era perché è stato massacrato.
In the Lea Garofalo gardens there was the big wisteria. It was..because now it has been slaughtered.

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
FBK25

Non erano queste le promesse. Questa non è una potatura ma uno strappo brutale.
These were not the promises. This is not pruning but brutal ripping.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Coesistenza tra alberi e museo
Coexistence of trees and museum

Persone/People
Ansa, Giornalisti
Journalists
YTB16

Estratti/Quotes
Museo della Resistenza e piante conviveranno sulla stessa area, come era stato auspicato anche dall'ANPI Nazionale.
Museum of the Resistance and plants will coexist on the same area, as was also hoped for by the national ANPI.

Vincenzo Strambio, Giardino Lea Garofalo
Lea Garofalo Garden
FBK12

Noi non chiediamo che il Museo non venga costruito, chiediamo che queste piante vengano salvate.
We are not asking that the museum not be built, we are asking that these plants be saved.

Enrico Marcora, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB11

Solo gli schiocchi mettono in contrapposizione il glicine al Museo della Resistenza: io credo che sono due cose che possono convivere e possono realizzarsi in modo certo a Milano.
Only fools set the Wisteria against the Museum of Resistance: I believe that these are two things that can coexist and can be realised in a certain way in Milan.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Fattibilità delle modifiche al progetto per salvare gli alberi
Feasibility of project alterations to save trees

Persone/People
Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK16

Estratti/Quotes
Noi chiediamo di fare una modifica del progetto che tenga dentro gli alberi, che sono proprio lì ai lati. Non stiamo chiedendo delle cose assurde. Per non cambiare questo “sbrisino” noi dobbiamo batterci come dei leoni e abbattere degli alberi.
We are asking for a change in the design that keeps the trees in, which are right there on the sides. We are not asking for absurd things. We have to fight like lions and cut down trees if we are not to change this 'sprisino'.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Onore dell'avere a Milano il Museo Nazionale della Resistenza
Honor of having National Museum of Resistance in Milan

Persone/People
Beppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB06

Estratti/Quotes
Di fronte all'onore di avere il Museo milanese nazionale della Resistenza, ecco dobbiamo veramente stare attenti a non perdere questa occasione.
Faced with the honour of having the Milanese National Museum of Resistance, we really must be careful not to miss this opportunity.

Giancarlo Tancredi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB14

Per noi è molto importante il Museo nazionale della Resistenza, che Milano ha l'onore di ospitare, perché per noi è una grande priorità.
The National Museum of the Resistance, which Milan has the honour of hosting, is very important to us because it is a big priority.

Beppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB10

Stiamo cercando di capire come salvare il glicine. Dopodichè, il problema, come sempre, è un problema di costi: se si dovesse andare verso un costo eccessivo, vedremo cosa fare. Non è un obbligo per Milano fare il Museodella Resistenza. Per me sarebbe un grandissimo peccato. Se l'opinione pubblica che si sta muovendo attorno al glicine lo considera più importante del Museo della Resistenza, e se spostare il glicine è costosissimo, allora vorrà dire che rinunceremo al Museo della Resistenza.
We are trying to figure out how to save the wisteria. After that, the problem, as always, is one of cost: if it gets too expensive, we will see what to do. It is not an obligation for Milan to make the Resistance Museum. For me that would be a great pity. If the public opinion that is moving around the Wisteria considers it more important than the Museum of the Resistance, and if moving the Wisteria is very expensive, then it will mean that we will give up the Museum of the Resistance.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Sede inadeguata per il Museo della Resistenza
Inappropriate location for Museum of Resistance

Persone/People
Luisa Stainer, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
YTB17

Estratti/Quotes
Un Museo della Resistenza che è nato per uffici e che adesso viene un po' trasformato per farne il Museo della Resistenza.
A Museum of the Resistance that started out as offices and is now being transformed a bit into the Museum of the Resistance.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Impossibilità di salvare tutti i tigli
Infeasibility of saving all linden trees

Persone/People
Beppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB13
YTB15

Estratti/Quotes
La stessa cosa non si può dire per i tigli, ma su due certamente li salveremo. Poi ci sono altri due tigli e un bagolaro su cui bisogna ancora lavorarci, oggi non c'è certezza.
The same cannot be said for the linden trees, but on two we will certainly save them. Then there are two more lime trees and a hackberry tree that still need to be worked on, today there is no certainty.

La stessa cosa non si può dire per i tigli, ma su due certamente li salveremo. Poi ci sono altri due tigli e un bagolaro su cui bisogna ancora lavorarci, oggi non c'è certezza.
The same cannot be said for the linden trees, but on two we will certainly save them. Then there are two more lime trees and a hackberry tree that still need to be worked on, today there is no certainty.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
La salute dei tigli è stata valutata non correttamente
Linden trees health bad-evaluated

Persone/People
Monica Negri, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
FBK20

Estratti/Quotes
È stata fatta una valutazione delle piante: i tigli sono stati messi in classe D, non perché siano pericolanti (e infatti non sono andati giù [riferimento al 25 luglio]) ma semplicemente perché, scavando tutto l'apparato radicale viene tagliato e utilizzano un metodo chiamato "osservativo" che, non prende in considerazione la salute della pianta. Questo fa scalare i tigli in classe D, dove significa che la pianta è pericolante e bisogna abbatterla. Però è una classe D che non appartiene all'albero ma è causata dai lavori.
An assessment of the plants was made: the linden trees were put in class D, not because they are unsafe (and in fact they did not go down [reference 25 July]) but simply because, by digging up all the root system, they cut off the plant and use a method called 'observational', which does not take into account the health of the plant. This places the lime trees in class D, which means that the plant is unsafe and has to be cut down. However, it is a class D that does not belong to the tree but is caused by the project's work.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Piccole modifiche possono salvare gli alberi
Minor modifications can save trees

Persone/People
Giancarlo Tancredi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB14

Estratti/Quotes
Cambia qualcosa sugli spazi esterni perché ora anche gli spazi esterni potranno ospitare il glicine anche nel progetto del museo. Quindi le modifiche non sono particolarmente rilevanti, ci sarà qualche costo, ma anche questo direi che è un costo non particolarmente elevato.
It changes something about the outdoor spaces because now the wisteria can also be accommodated in the museum design. So the changes are not particularly significant, there will be some cost, but even this I would say is not a particularly high cost.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB11

Devono risolvere il problema, senza particolari "alzate di testa" ma con quella piccola modifica di progetto.
They have to solve the problem, without any particular 'head lifting' but with that small design change.

Elena Grandi,
Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB14

Evidentemente questa parte di modifica progettuale che attiene alla parte dei tigli, e quindi sarà una modifica più che altro sulle grate di spiato (perché nel seminterrato ci saranno gli archivi), insomma lì così ci saranno dei tempi per valutare con gli enti deputati queste modifiche, ma questo non dovrebbe rallentare in alcun modo il lavoro.
Obviously, this part of the project modification that relates to the lime trees, and therefore it will be a modification more on the vent grates (because in the basement there will be the archives), so there will be some time to evaluate these modifications with the authorities, but this should not slow down the work in any way.

Ansa,
Giornalisti
Journalists
YTB16

Il progetto del Museo della Resistenza, il cui edificio firmato dagli architetti Herzog e de Meuron, verrà modificato nella sua parte esterna e le piante presenti nell'area saranno salvate quasi tutte, glicine in primis.
The Museum of Resistance project, whose building was designed by the architects Herzog and de Meuron, will be modified in its exterior and the plants in the area will be saved almost all of them, wisteria in primis.

Carlo Monguzzi,
Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB01

La bellezza della natura e la bellezza di un manufatto nuovo, fatto da un grande architetto. Sono due bellezze che non possono confliggere e quindi noi chiediamo che il progetto venga rivisto in modo tale da farci stare il glicine che è meraviglioso e i quattro tigli che sono assolutamente da mantenere.
The beauty of nature and the beauty of a new building, made by a great architect. These are two beauties that cannot clash, and so we ask that the project be revised to accommodate the wisteria, which is wonderful, and the four linden trees, which are absolutely to be maintained.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Il museo come pretesto per costruire l'altra piramide
Museum as excuse for pyramid project

Persone/People — *Estratti/Quotes*

Giovanni Storti,
VIP
VIP
GOO13
GOO14
GOO15
GOO16
GOO18
GOO19

C'è dietro un po' una scusa per costruire sto edificio.
There is a bit of an excuse behind this building.

C'è dietro un po' una scusa per costruire sto edificio.
There is a bit of an excuse behind this building.

C'è dietro un po' una scusa per costruire sto edificio
There is a bit of an excuse behind this building.

C'è dietro un po' una scusa per costruire sto edificio.
There is a bit of an excuse behind this building.

C'è dietro un po' una scusa per costruire sto edificio.
There is a bit of an excuse behind this building.

C'è dietro un po' una scusa per costruire sto edificio
There is a bit of an excuse behind this building.

Non specificato,
Cittadini
Non specified,
Citizens
FBK04

Il Comune sà che ci sono delle pressioni da parte dei cittadini. E allora cosa fa? Hanno tirato fuori il coniglio dal cilindro; hanno detto "facciamo lo stesso la costruzione ma ci mettiamo il Museo nazionale della Resistenza", così nessuno può dirci di no. E invece noi diciamo di no...
The municipality knows that there is pressure from citizens. So what does it do? They 'pulled the rabbit out of the hat'; they said 'let's do the construction anyway but put the National Museum of the Resistance there', so no one can say no. And instead we say no...

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Il museo deve essere trasferito
Museum must be relocated

Persone/People
Ersilia Monti, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
FBK21

Estratti/Quotes
Vi parlo di questo problema dalla parte dello pseudo committente, l'ANPI. Il sindaco gli dice "ma come, vi lamentate di questo regalo che vi sto facendo? Allora siete contro il Museo nazionale della Resistenza, perché finalmente dopo 80 anni ci sarà in Italia in nostro museo. È un regalo che faccio alla città e voi non lo accettate." Lo vogliono costruire a tutti i costi. Abbiamo sentito tutte le problematiche, da quelle archeologiche, naturalistiche, il glicine. Noi siamo antifascisti e non siamo contrari alla realizzazione del Museo nazionale della Resistenza, ma non lo vogliamo costruito qui, con questi modi e in questa situazione. Non vogliamo più consumo di suolo e che questo vada a discapito della fauna degli alberi. Noi il Museo lo vogliamo vedere realizzato ma in quelli che sono spazi vuoti. L'assessore Tancredi ha fatto un lungo elenco di spazi.
I am talking about this issue from the side of the pseudo commissioner, the ANPI. The mayor tells him 'but how, are you complaining about this gift I'm giving you? Then you are against the National Museum of the Resistance, because finally after 80 years there will be a museum of ours in Italy. It's a gift I'm giving to the city and you don't accept it'. They want to build it at all costs. We have heard all the issues, from archaeology, nature, the wisteria. We are anti-fascists and we are not against the building of the National Museum of Resistance, but we don't want it built here, in this manner and in this situation. We do not want more land consumption and for this to be at the expense of the tree fauna. We want to see the museum built, but in what are empty spaces. Councillor Tancredi made a long list of spaces.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Paradosso di dover rimuovere gli alberi per il Museo della Resistenza
Paradox of removing trees for Museum of Resistance

Persone/People
Luisa Stainer, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
YTB17

Estratti/Quotes
I resistenti volevano un'Italia migliore, non un'Italia di cemento.
The resisters wanted a better Italy, not an Italy of cement.

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
YTB19

Vuol dire condannare la sezione Combattenti e Reduci più attiva, o l'unica veramente attiva che esiste a Milano, un'associazione che ha cent'anni di vita e che si impegna tutti gli anni in tramandare la memoria storica alle nuove generazioni che è esattamente quello che vuole fare il nuovo Museo nazionale della Resistenza. Castrare un impegno da cent'anni non è accettabile per fare una nuova idea, un nuovo investimento per fare la stessa storia, per fare la stessa missione.
It means condemning the most active Combatants and Veterans section, or the only truly active one that exists in Milan, an association that is a hundred years old and which is committed every year to handing down historical memory to the new generations, which is exactly what the new National Museum of the Resistance wants to do. Casting off a hundred-year commitment is not acceptable in order to make a new idea, a new investment to make the same history, to make the same mission.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Progetto adattato per salvare il glicine
Project adaptated to save wisteria

Persone/People
Elena Grandi, Rappresentanti politici
Political Representatives
GOO17
GOO20

Estratti/Quotes
Il glicine salvo e anche tigli salvi.
Saving the wisteria and also limes.

Il glicine salvo e anche tigli salvi.
Saving the wisteria and also limes.

Giancarlo Tancredi, Rappresentanti politici
Political Representatives
GOO17
GOO20

Il progetto del Museo non cambia, cambiano gli spazi esterni per poter ospitare anche il glicine.
The design of the museum does not change, the outdoor spaces change to accommodate the wisteria.

Il progetto del Museo non cambia, cambiano gli spazi esterni per poter ospitare anche il glicine.

The design of the museum does not change, the outdoor spaces change to accommodate the wisteria.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Ambiguità del progetto sulle mure spagnole
Project ambiguity about spanish walls

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
GOO22

Estratti/Quotes
Io avrei piacere di chiedere alla sovrintendenza di Milano e ai beni culturali di Roma che peso culturale possono avere queste mura Spagnole siccome i finanziamenti di questo progetto arrivano prorpio dal ministero dei beni culturali.
I would like to ask the Superintendence of Milan and the Cultural Heritage of Rome what cultural weight these Spanish walls may have since the funding for this project comes from the Ministry of Cultural Heritage.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
L'importanza del progetto supera la perdita di alberi
Project importance outweighs tree loss

Persone/People
Pierfrancesco Maran, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK02

Estratti/Quotes
Di alberi ne pianteremo a milioni nei prossimi anni, risparmieremo anche il 4% del consumo di superficie. Questo è uno dei progetti di risanamento urbanistico più interessanti d'europa, non se ne parla.
We will plant millions of trees in the coming years, we will also save 4 per cent of land consumption. This is one of the most interesting urban regeneration projects in Europe.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
La modifica del progetto potrebbe salvare entrambi gli alberi
Project modification could save both plants

Persone/People
Elena Grandi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB14

Estratti/Quotes
[...] evidentemente questo risultato comporta delle modifiche del progetto che devono essere portate avanti per poter salvare sia la glicine che si salva, sia i tigli che si salvano[...].
[...] evidently this result entails design changes that must be carried out in order to save both the wisteria that is saved and the linden trees that are saved[...].

Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
YTB04

Abbiamo sempre chiesto la possibilità di convivere e di gestire la situazione modificando alcune parti del progetto perché questo va a distruggere, andrebbe a distruggere sia il glicine che non viene riconosciuto come pianta monumentale, stranamente perché ci sono dei parametri esageratamente alti per poterlo riconoscere. La stessa cosa per i tigli [...].
We have always asked for the possibility to coexist and manage the situation by modifying certain parts of the project because this would destroy, would destroy both the wisteria, which is not recognised as a monumental plant, strangely enough because there are exaggerated parameters for recognising it. The same thing for the linden trees [...].

Vincenzo Strambio, Giardino Lea Garofalo
Lea Garofalo Garden
YTB25
YTB26
YTB27
GOO29

L'abbattimento dei tigli era evitabile, se le cose fossero state fatte per tempo e senza pressappochismo, senza omettere l'evidenza, che costruire questo museo – sicuramente importante – poteva essere fatto in un altro modo, poteva essere fatto meglio, si potevano salvare questi alberi senza problemi.
The felling of the linden trees was avoidable, if things had been done in time and without presappochismo, without omitting the evidence, that building this museum - certainly important - could have been done in another way, it could have been done better, these trees could have been saved without problems.

L'abbattimento dei tigli era evitabile, se le cose fossero state fatte per tempo e senza pressappochismo, senza omettere l'evidenza, che costruire questo museo – sicuramente importante – poteva essere fatto in un altro modo, poteva essere fatto meglio, si potevano salvare questi alberi senza problemi.
The felling of the linden trees was avoidable, if things had been done in time and without presappochismo, without omitting the evidence, that building this museum - certainly important - could have been done in another way, it could have been done better, these trees could have been saved without problems.

L'abbattimento dei tigli era evitabile, se le cose fossero state fatte per tempo e senza pressappochismo, senza omettere l'evidenza, che costruire questo museo – sicuramente importante – poteva essere fatto in un altro modo, poteva essere fatto meglio, si potevano salvare questi alberi senza problemi.
The felling of the linden trees was avoidable, if things had been done in time and without presappochismo, without omitting the evidence, that building this museum - certainly important - could have been done in another way, it could have been done better, these trees could have been saved without problems.

L'abbattimento dei tigli era evitabile, se le cose fossero state fatte per tempo e senza pressappochismo, senza omettere l'evidenza, che costruire questo museo – sicuramente importante – poteva essere fatto in un altro modo, poteva essere fatto meglio, si potevano salvare questi alberi senza problemi.
The felling of the linden trees was avoidable, if things had been done in time and without presappochismo, without omitting the evidence, that building this museum - certainly important - could have been done in another way, it could have been done better, these trees could have been saved without problems.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25

Qui si poteva fare una piccola variante di progetto, perché è un manufatto, non è un razzo che deve andare sul portone, e salvare tutti gli altri.
A small design variation could be made here, because it is an artefact, not a rocket that has to go on the doorstep, and save everyone else.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB25

Tutto il Consiglio Comunale chiede la coesistenza del Museo con il glicine, il mondo della cultura, l'ANPI si è, dopo un'incertezza iniziale, schierata totalmente a favore di questa cosa. Più di così, basta una piccola modifica di progetto[...].
The entire city council is calling for the coexistence of the museum with the Wisteria, the world of culture, the ANPI has, after an initial uncertainty, come out totally in favour of this. More than that, all it takes is a small change in the project[...].

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Potatura necessaria per la costruzione
Pruning necessary for construction

Persone/People
Giuseppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB13
YTB15

Estratti/Quotes
Dopo un lavoro tecnico preciso, quello che mi viene fuori è che il glicine lo si salva, ovviamente va potato per permettere i lavori, ma il glicine è una pianta che si sviluppa molto rapidamente, quindi in un paio di anni sarà come prima.
After precise technical work, what I come up with is that the wisteria is saved, of course it has to be pruned to allow the work to be done, but the wisteria is a plant that develops very quickly, so in a couple of years it will be the same as before.

Dopo un lavoro tecnico preciso, quello che mi viene fuori è che il glicine lo si salva, ovviamente va potato per permettere i lavori, ma il glicine è una pianta che si sviluppa molto rapidamente, quindi in un paio di anni sarà come prima.
After precise technical work, what I come up with is that the wisteria is saved, of course it has to be pruned to allow the work to be done, but the wisteria is a plant that develops very quickly, so in a couple of years it will be the same as before.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Ricollocare il Museo della Resistenza in luoghi abbandonati
Relocate the Resistence Museum in abandoned places

Persone/People | *Estratti/Quotes*

Salvatore Saimbene, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
YTB17

Il Museo della Resistenza facciamolo in uno degli edifici già esistenti.
Let's do the Resistance Museum in one of the existing buildings.

Non specificato, Cittadini
Non specified, Citizens
YTB17

Il Museo della Resistenza si deve fare. Qui c'è lo scalo Farini a due passi, c'è tanto di quello spazio.
The Museum of Resistance must be made. Here is the Farini airport a stone's throw away, there is plenty of that space.

Pierfrancesco Maran, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK03

Io credo che si possa avere la piramide di Herzog [...], togliere l'asfalto dal parcheggione che c'è a 50 metri e fare lì un grande filare che porta al Parco Sempione.
I think you can have Herzog's pyramid [...], remove the asphalt from the car park 50 metres away and make a big row there leading to Parco Sempione.

Margherita Del Piano, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
YTB17

Noi chiediamo che anche qui si ragioni in maniera ecologica, e cioè che si utilizzino delle tecniche di architettura circolare che prevedono proprio il recupero e la riconversione dei numerosi edifici dismessi che ci sono nel Comune di Milano, anche qua in centro.
We are asking for ecological thinking here too, i.e., the use of circular architecture techniques that envisage precisely the recovery and reconversion of the many disused buildings that exist in the municipality of Milan, including here in the centre.

Non specificato, Cittadini
Non specified, Citizens
FBK04

Questa città è piena di edifici vuoti, edifici che possono ospitare e devono ospitare il Museonazionale della Resistenza. Ci sono tanti luoghi dove il Museopuò essere ospitato, e già l'ANPI li ha richiesti al Comune di Milano.
This city is full of empty buildings, buildings that can and should host the National Resistance Museum. There are many places where the museum can be housed, and the ANPI has already requested them from the Municipality of Milan..

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Tenere in luoghi separati il Museo della Resistenza e la Casa della Memoria
Separate locations for Museum of Resistance and Casa della Memoria

Persone/People | *Estratti/Quotes*

Roberto Cenati, ANPI,
ANPI (National Association of Italian Partisans)
YTB08

Noi ci siamo battuti per 5 anni per evitare che il Museo nazionale della Resistenza fosse la casa della memoria e abbiamo accolto con grande favore il fatto che si realizzasse un Museo nazionale della Resistenza degno di questo nome.
We fought for 5 years to prevent the National Resistance Museum from being the House of Remembrance, and we warmly welcomed the fact that a National Resistance Museum worthy of the name would be realized.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
I tempi stretti limitano il trasferimento del Museo
Tight schedules limit Museum relocation

Persone/People | *Estratti/Quotes*

Giuseppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB15

[...]però il punto è che noi non possiamo aspettare a consegnare l'area, quindi aspetto i commenti di oggi pomeriggio, poi decideremo se lo si fa lì bene e se no, è impensabile immaginare un'altra soluzione a Milano dopo tanti anni che lavoriamo a questo progetto. Quindi aspetto una risposta, l'atteggiamento di chi era intorno al tavolo mi sembra decisamente positivo.
[...]however, the point is that we can't wait to deliver the area, so I'm waiting for the comments this afternoon, then we'll decide if you do it there well and if not, it's unthinkable to imagine another solution in Milan after so many years working on this project. So I'm waiting for a response, the attitude of those who were around the table seems definitely positive to me.

Giuseppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
GOO04
GOO05
YTB07

Altre collocazioni non riusciamo oggi a produrle, quindi che qualcuno non venga a dire "no mettetelo in un'altra parte del Museo" perché vuol dire, quello sarebbe benaltrismo puro.
Other placements we cannot produce today, so let someone not come and say "no put it in another part of the Museum" because it means, that would be pure benaltrism.

Altre collocazioni non riusciamo oggi a produrle, quindi che qualcuno non venga a dire "no mettetelo in un'altra parte del Museo" perché vuol dire, quello sarebbe benaltrismo puro.
Other placements we cannot produce today, so let someone not come and say "no put it in another part of the Museum" because it means, that would be pure benaltrism.

Altre collocazioni non riusciamo oggi a produrle, quindi che qualcuno non venga a dire "no mettetelo in un'altra parte del Museo" perché vuol dire, quello sarebbe benaltrismo puro.
Other placements we cannot produce today, so let someone not come and say "no put it in another part of the Museum" because it means, that would be pure benaltrism.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Motivazioni poco chiare per la costruzione
Unclear motivations for building

Persone/People
Giovanni Storti, VIP
VIP
FBK11
IGM03

Estratti/Quotes
Perché costruire, perché aumentare il cemento perché signor sindaco, perché giunta?
Why build, why increase concrete why Mr. Mayor, why Giunta?

Perché costruire, perché aumentare il cemento perché signor sindaco, perché giunta?
Why build, why increase concrete why Mr. Mayor, why Giunta?

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Indisponibilità a modificare il progetto per il glicine
Unwillingness to modify project for wisteria

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
GOO01

Estratti/Quotes
Basterebbe sedersi a tavolino e modificare il progetto integrando la parte del glicine.
It would be enough to sit down at the table and modify the design by incorporating the wisteria part.

Giovanni Storti, VIP
VIP
GOO25
GOO26
GOO33
YTB26

Erano stati individuati cinque punti, quindi il Museo della Resistenza non ha bisogno di essere qui; non c'è bisogno, ci sono tantissimi spazi, tra l'altro anche molto interessanti per il Museo, diciamo che è una scusa per poter costruire.
Five points had been identified, so the Museum of Resistance does not need to be here; there is no need, there are plenty of spaces, including very interesting ones for the Museum, let's say it is an excuse to be able to build.

Erano stati individuati cinque punti, quindi il Museo della Resistenza non ha bisogno di essere qui; non c'è bisogno, ci sono tantissimi spazi, tra l'altro anche molto interessanti per il Museo, diciamo che è una scusa per poter costruire.
Five points had been identified, so the Museum of Resistance does not need to be here; there is no need, there are plenty of spaces, including very interesting ones for the Museum, let's say it is an excuse to be able to build.

Erano stati individuati cinque punti, quindi il Museo della Resistenza non ha bisogno di essere qui; non c'è bisogno, ci sono tantissimi spazi, tra l'altro anche molto interessanti per il Museo, diciamo che è una scusa per poter costruire.
Five points had been identified, so the Museum of Resistance does not need to be here; there is no need, there are plenty of spaces, including very interesting ones for the Museum, let's say it is an excuse to be able to build.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
YTB26

I cittadini sono giustamente incavolati. Qui si poteva fare una piccola variante di progetto e salvare tutti gli alberi.
Citizens are rightly pissed off. A small project variance could have been made here and saved all the trees.

Carlo Monguzzi, Rappresentanti politici
Political Representatives
GOO13
GOO16
GOO18

La convivenza è assolutamente possibile.
Coexistence is entirely possible.

La convivenza è assolutamente possibile.
Coexistence is entirely possible.

La convivenza è assolutamente possibile.
Coexistence is entirely possible.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Sradicamento camuffato come potatura
Uprooting disguised as pruning

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
GOO21

Estratti/Quotes
C'erano degli operai che hanno tagliato il tronco del glicine secondario, stanno distruggendo la tettoia [...] e quindi il glicine.
There were workers who cut the trunk of the secondary wisteria, they are destroying the canopy [...] and so the wisteria.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Taglio del glicine giustificato dal Museo della Resistenza
Wisteria cutting justified by Resistence Museum

Persone/People
Roberto Cenati, ANPI,
ANPI (National Association of Italian Partisans)
YTB08

Estratti/Quotes
Io sono per mantenere la decisione che è stata assunta dall'amministrazione comunale, quindi siamo contenti che finalmente si realizzi dopo 80 anni un Museo nazionale della Resistenza nel luogo prescelto.
I am for maintaining the decision that was made by the city administration, so we are happy that a National Museum of Resistance is finally being realized after 80 years at the chosen location.

Giuseppe Sala, Rappresentanti politici
Political Representatives
GOO04
GOO05

Mi sono sbagliato io a dire che Milano è antifascista? Di fronte all'onore di avere il Museo nazionale della Resistenza dobbiamo stare attenti a non perdere questa occasione.
Was I wrong to say that Milan is anti-fascist? Faced with the honor of having the National Museum of Resistance, we must be careful not to miss this opportunity.

Mi sono sbagliato io a dire che Milano è antifascista? Di fronte all'onore di avere il Museo nazionale della Resistenza dobbiamo stare attenti a non perdere questa occasione.
Was I wrong to say that Milan is anti-fascist? Faced with the honor of having the National Museum of Resistance, we must be careful not to miss this opportunity.

Gruppo/Cluster
PROGETTO DEL MUSEO
MUSEUM PROJECT

Dichiarazione/Statement
Il glicine deve coesistere con il museo come simbolo di resistenza
Wisteria must coexist with museum as resistance symbol

Giovanni Storti,
VIP
VIP
YTB12

Forse bisogna ascoltare anche i cittadini che vogliono qualcosa d'altro, vogliono ottenere questo glicine che forse è lui il simbolo della Resistenza, visto che è nato appena dopo la guerra.
Maybe we also need to listen to the citizens who want something else, they want to get this wisteria that maybe he is the symbol of the Resistance, since it was born just after the war.

Giovanni Storti,
VIP
VIP
TKT02

Siamo qui al circolo combattenti e reduci nello spazio limitrofo ai giardini di Lea Garofalo, dove verrà costruito il palazzo che ospiterà il Museo nazionale della Resistenza. Qui abbiamo questo glicine enorme che ci da un sacco di profumi in certi momenti; che potrebbe essere lui il simbolo della Resistenza e del rinnovamento della nostra Repubblica.
We are here at the Combatants and Veterans Circle in the space adjoining the Lea Garofalo gardens, where the building that will house the National Museum of Resistance will be built. Here we have this huge wisteria that gives us a lot of fragrance at certain times; that he could be the symbol of the Resistance and the renewal of our Republic.

Gruppo/Cluster
SALVAGUARDIA DEGLI SPAZI VERDI
GREEN SPACE PRESERVATION

Dichiarazione/Statement
Graduale perdita di verde a Milano
Gradual loss of greenery in Milan

Persone/People
Fabio Volo,
VIP
VIP
FBK14
FBK15
GOO11
GOO12
YTB09

Estratti/Quotes
Non tagliamo questo glicine vi prego. Sembra una cosa piccola rispetto a grandi progetti, ma a Milano ce lo siamo mangiati così il verde, con un marciapiede, con una stradina, un piccolo appartamento, una stradina. Ci è rimasto pochissimo di verde. Quello non è solo verde, è anche colore, storia.
Let's not cut down this wisteria please. It seems like a small thing compared to big projects, but in Milan we have eaten up green like this, with a pavement, a small flat, a small street. We have very little green left. That's not just green, it's also colour, history.

Non tagliamo questo glicine vi prego. Sembra una cosa piccola rispetto a grandi progetti, ma a Milano ce lo siamo mangiati così il verde, con un marciapiede, con una stradina, un piccolo appartamento, una stradina. Ci è rimasto pochissimo di verde. Quello non è solo verde, è anche colore, storia.
Let's not cut down this wisteria please. It seems like a small thing compared to big projects, but in Milan we have eaten up green like this, with a pavement, a small flat, a small street. We have very little green left. That's not just green, it's also colour, history.

Non tagliamo questo glicine vi prego. Sembra una cosa piccola rispetto a grandi progetti, ma a Milano ce lo siamo mangiati così il verde, con un marciapiede, con una stradina, un piccolo appartamento, una stradina. Ci è rimasto pochissimo di verde. Quello non è solo verde, è anche colore, storia.
Let's not cut down this wisteria please. It seems like a small thing compared to big projects, but in Milan we have eaten up green like this, with a pavement, a small flat, a small street. We have very little green left. That's not just green, it's also colour, history.

Non tagliamo questo glicine vi prego. Sembra una cosa piccola rispetto a grandi progetti, ma a Milano ce lo siamo mangiati così il verde, con un marciapiede, con una stradina, un piccolo appartamento, una stradina. Ci è rimasto pochissimo di verde. Quello non è solo verde, è anche colore, storia.
Let's not cut down this wisteria please. It seems like a small thing compared to big projects, but in Milan we have eaten up green like this, with a pavement, a small flat, a small street. We have very little green left. That's not just green, it's also colour, history.

Gruppo/Cluster
SALVAGUARDIA DEGLI SPAZI VERDI
GREEN SPACE PRESERVATION

Dichiarazione/Statement
Importanza di preservare il verde di Milano
Importance of preserving Milan's greenery

Persone/People
Giovanni Storti, VIP
VIP
FBK26
YTB28

Estratti/Quotes
Deve cambiare la mentalità del verde, bisogna pensare che il verde sia un priorità per Milano e non una cosa secondaria. [...] Il verde è importantissimo, se no avremo una città di cemento invivibile.
The green mentality must change, we must think that green is a priority for Milan and not a secondary thing. [...] Green is very important, otherwise we will have an unlivable concrete city.

Deve cambiare la mentalità del verde, bisogna pensare che il verde sia un priorità per Milano e non una cosa secondaria. [...] Il verde è importantissimo, se no avremo una città di cemento invivibile.
The green mentality must change, we must think that green is a priority for Milan and not a secondary thing. [...] Green is very important, otherwise we will have an unlivable concrete city.

Gruppo/Cluster
SALVAGUARDIA DEGLI SPAZI VERDI
GREEN SPACE PRESERVATION

Dichiarazione/Statement
I tigli subiranno la stessa mancanza di rispetto del glicine
Linden trees will face same disrespect as wisteria

Persone/People
Giovanni Storti, VIP
VIP
FBK28
IGM13
IGM14
IGM15
IGM16
IGM19
TKT04
TKT05

Estratti/Quotes
Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Dopo aver strappato con una gru i rami del vecchio glicine passandolo sotto potatura in piazza Baiamonti, adesso hanno pensato bene di tagliare i tigli limitrofi al giardino di Lea Garofalo.
After ripping off the branches of the old wisteria with a crane and pruning it in Piazza Baiamonti, they now thought it best to cut down the lime trees bordering Lea Garofalo's garden.

Gruppo/Cluster
SALVAGUARDIA DEGLI SPAZI VERDI
GREEN SPACE PRESERVATION

Dichiarazione/Statement
Salvare le aree verdi, non solo i singoli alberi
Save green areas not just individual trees

Persone/People
Margherita Del Piano Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
YTB21

Estratti/Quotes
Diciamo che questa battaglia per salvare quattro piante a noi sembra un po' riduttiva, perché qui la questione non è salvare i singoli elementi botanici, la questione è proprio guardare le aree verdi, le infrastrutture verdi della città, quindi noi parliamo non di singole piante, ma parliamo di aree verdi.
Let's say that this battle to save four plants seems a bit reductive to us, because here the issue is not about saving individual botanical elements, the issue is really about looking at the green areas, the green infrastructure of the city, so we are not talking about individual plants, but we are talking about green areas.

Federico Benassati, Rappresentanti politici
Political Representatives
FBK09

Io da un anno ho combatutto con tutto il centrodestra chiedendo diabbattiamo questo glicine". Per una questione ecologica, è un piccolo segnale ma è molto importante [...]. Non per il glicine in sé ma per tutte le piante che ci sono a Milano.
I have been fighting with the entire centre-right for a year asking to not cut down this wisteria. As an ecological matter, it is a small signal but it is very important [...]. Not for the wisteria itself but for all the plants in Milan.

Gruppo/Cluster
VALORI COMUNITARI
COMMUNITY VALUES

Dichiarazione/Statement
Appropriazione dello spazio del Circolo Combattenti e Reduci
Appropriation of Circolo Combattenti e Reduci's space

Persone/People
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci
YTB19

Estratti/Quotes
Così facendo mettiamo a repentaglio la mia attività e i miei collaboratori e anche il Circolo Combattenti e Reduci.
By doing so, we jeopardise my activity and my co-workers and also the Circolo Combattenti e Reduci.

Non specificato, Cittadini
Non specified Citizens
IGM04

Un progetto che invaderà parte degli spazi del circolo, ma che — si badi bene — nessuno ha ostacolato.
A project that will encroach on part of the club's space, but which - mind you - no one has stood in the way of.

Gruppo/Cluster
VALORI COMUNITARI
COMMUNITY VALUES

Dichiarazione/Statement
Disinteresse per il glicine e la sua collocazione
Disregard for wisteria and its location

Persone/People
Giovanni Storti, VIP
VIP
GOO13
GOO14
GOO15
GOO16
GOO18
GOO19

Estratti/Quotes
Bisogna valutare il luogo prima di agire, se non si fa questo si commette un abuso.
One must assess the location before acting, if one does not do this one is committing an abuse.

Bisogna valutare il luogo prima di agire, se non si fa questo si commette un abuso.
One must assess the location before acting, if one does not do this one is committing an abuse.

Bisogna valutare il luogo prima di agire, se non si fa questo si commette un abuso.
One must assess the location before acting, if one does not do this one is committing an abuse.

Bisogna valutare il luogo prima di agire, se non si fa questo si commette un abuso.
One must assess the location before acting, if one does not do this one is committing an abuse.

Bisogna valutare il luogo prima di agire, se non si fa questo si commette un abuso.
One must assess the location before acting, if one does not do this one is committing an abuse.

Bisogna valutare il luogo prima di agire, se non si fa questo si commette un abuso.
One must assess the location before acting, if one does not do this one is committing an abuse.

Gruppo/Cluster
VALORI COMUNITARI
COMMUNITY VALUES

Dichiarazione/Statement
Gli ultimi alberi di Baiamonti devono essere preservati
Last Baiamonti's trees must be preserved

Persone/People	*Estratti/Quotes*
Non specificato, Cittadini Non specified Citizens TKT01	Questi sono gli ultimi giorni del giardino di Baiamonti prima che arrivino le gru a spazzare via l'unico pezzo di verde di questo quartiere. Taglieranno diversi tigli decennali. These are the last days of the Baiamonti garden before the cranes arrive to sweep away the only piece of green in this neighbourhood. They will cut down several ten-year-old lime trees.

Gruppo/Cluster
VALORI COMUNITARI
COMMUNITY VALUES

Dichiarazione/Statement
Perdita di un luogo di incontro comune
Loss of communal meeting place

Persone/People	*Estratti/Quotes*
Monica Negri, Comitato Baiamonti Baiamonti Committee YTB21	Oggi si parla di salvaguardare la biodiversità e ne abbiamo bisogno, ne abbiamo bisogno e questa è comunque un'area di tutti, quindi lo sguardo di utilizzo o di parte sociale è quello di renderlo pubblico e fruibile a tutti e non che me lo vai a cementificare [...]. Today we talk about safeguarding biodiversity and we need it, we need it, and this is everyone's area anyway, so the look of use or social partisanship is to make it public and usable for everyone and not that you go and cement it over [...].
Giovanni Storti, VIP VIP YTB12	Questo luogo è diventato un luogo di incontro, di piacevolezza. This place has become a place of meeting, of pleasantness.
Nunzio Taccardi, Circolo Combattenti e Reduci YTB04	Questo luogo è diventato un luogo di ritrovo di aggregazione non solo di anziani ma anche di giovani e quindi perfettamente adatto alla destinazione d'uso di questo luogo. This place has become a gathering place not only for the elderly but also for young people and is therefore perfectly suited to its intended use.
Non specificato, Cittadini Non specified Citizens YTB17	Sono un'anziana che vive nel quartiere, vengo qui sempre a sedermi, a parlare con altre persone, esco dall'isolamento della casa, quindi penso che questo verde deve rimanere. I am an elderly woman living in the neighbourhood, I come here all the time to sit, to talk to other people, I come out of the isolation of the house, so I think this green must stay.
Giulio Galera, Rappresentanti politici Political Representatives YTB05	Vogliono privare Milano di un luogo così affascinante, di un luogo vissuto dagli anziani che non hanno altre realtà dove trovarsi, giocare a carte, avere un po' di refrigerio soprattutto d'estate e poi i giovani che qua si trovano a fare aperitivo, i concertini; veramente si respira un clima di un'altra Milano. They want to deprive Milan of such a fascinating place, of a place lived by the elderly who have no other place where they can meet, play cards, have some refreshment, especially in the summer, and then the young people who come here for aperitifs, concerts; truly one breathes an atmosphere of another Milan.

Gruppo/Cluster
VALORI COMUNITARI
COMMUNITY VALUES

Dichiarazione/Statement
Perdita di elementi sociali e storici per la cementificazione
Loss of social and historical elements due to cementing

Persone/People
Non specificato,
Cittadini
Non specified
Citizens
TKT01

Estratti/Quotes
Abbatteranno mura spagnole storiche, il quartiere non avrà più sole nè un punto di ritrovo. Tutto per lasciare spazio ad ulteriori colate di cemento.
They will tear down historic Spanish walls, the neighbourhood will no longer have sunshine or a meeting point. All to make way for more cement pours.

Gruppo/Cluster
VALORI STORICI E CULTURALI
HISTORICAL AND CULTURAL VALUES

Dichiarazione/Statement
Mancanza di rispetto per il valore storico di Lea Garofalo
Disrespect of Lea Garofalo's historical value

Persone/People
Nunzio Taccardi,
Circolo Combattenti e Reduci
YTB04

Estratti/Quotes
I tigli sono a confine del palazzo, quindi dove finirà la parte posteriore del palazzo, nell'area attualmente occupata dal giardino Lea Garofalo; nessuno del Comune piuttosto si è mai preoccupato di quello che c'è intorno alla costruzione e al cantiere.
The linden trees are on the edge of the building, so where the rear of the building will end up, in the area currently occupied by the Lea Garofalo garden; no one from the municipality has ever bothered about what is around the building and the construction site.

Roberto Parodi,
Giornalisti
Journalists
FBK25

Questo giardino è dedicato a una vittima della mafia, non esattamente al generale Cadorna o Umberto I.
This garden is dedicated to a victim of the Mafia, not exactly General Cadorna or Umberto I.

Gruppo/Cluster
VALORI STORICI E CULTURALI
HISTORICAL AND CULTURAL VALUES

Dichiarazione/Statement
Preservare le mura spagnole non costruendoci sopra
Preserve Spanish walls by not building

Persone/People
Nunzio Taccardi,
Circolo Combattenti e Reduci
YTB20

Estratti/Quotes
Io avrei piacere di chiedere al Ministero dei beni culturali di Roma. Quindi queste mura sono importanti sì o no? E se sono importanti per quale motivo autorizziamo una costruzione così pesante e ingombrante sulle mura spagnole?[...].
I would like to ask the Ministry of Cultural Heritage in Rome. So are these walls important, yes or no? And if they are important, why are we authorising such a heavy and cumbersome construction on the Spanish walls? [...].

Giovanni Storti,
VIP
VIP
YTB24

Risalirei a tanti anni fa quando in quest'area c'era la scuola di Piccolo Circo che aveva vinto un bando comunale. Il sindaco Albertini decise che lì doveva esserci un parcheggio. Dopo le nostre proteste ci aveva promesso che sarebbe rimasto il Circo, invece non fu così e non si fece neanche il parcheggio perché la Sovrintendenza aveva deciso di proteggere le mura spagnole. E adesso? Perché adesso le mura spagnole non devono essere protette?
I go back many years when there was a Piccolo Circo school in this area that had won a municipal tender. Mayor Albertini decided that there should be a car park.

After our protests, he promised us that the Circus would remain, but it didn't and neither did the car park because the Sovrintendenza had decided to protect the Spanish walls. And now? Why should the Spanish walls not be protected now?

Gruppo/Cluster
VALORI STORICI E CULTURALI
HISTORICAL AND CULTURAL VALUES

Dichiarazione/Statement
Alberi come vero simbolo di resistenza
Trees as true resistance symbol

Persone/People

Estratti/Quotes

Salvatore Saimbene, Comitato Baiamonti
Baiamonti Committee
FBK07

Noi siamo qui e ci stiamo battendo da metà del decennio scorso perché quest'area qui diventi effettivamente verde, che venga congiunta al resto del giardino e che sia fruibile dai cittadini. Se vogliamo fare qualcosa che richiami la Resistenza, facciamo il Bosco della Resistenza.
We are here and we have been fighting since the middle of the last decade for this area here to actually become green, to be joined to the rest of the garden, and to be usable by the citizens. If we want to do something reminiscent of the Resistance, let's make the Forest of Resistance.

Giovanni Storti, VIP
VIP
TKT02

Questo è il simbolo vivente della Resistenza, e allora cerchiamo di salvarlo. Non sacrifichiamolo per costruire un'altra cosa. Non sacrifichiamo la vita per il cemento.
This is the living symbol of the Resistance, so let us try to save it. Let's not sacrifice it to build something else. Let us not sacrifice life for concrete.

Gruppo/Cluster
VALORI STORICI E CULTURALI
HISTORICAL AND CULTURAL VALUES

Dichiarazione/Statement
La rimozione del glicine cancella la storia di Milano
Wisteria removal erases Milan's history

Persone/People

Estratti/Quotes

Germano Ianzoni, Influencers
Influencers
GOO08

Non si tagliano le piante perchè vuole dire tagliare le radici, non si taglia storia.
You don't cut plants because it means cutting the roots, you don't cut history.

Fabio Volo, VIP
VIP
FBK14
FBK15
GOO11
GOO12
YTB10

Quel glicine non è solo colore, è anche storia, per favore non tagliamolo.
That wisteria is not just colour, it is also history, please don't cut it down.

Quel glicine non è solo colore, è anche storia, per favore non tagliamolo.
That wisteria is not just colour, it is also history, please don't cut it down.

Quel glicine non è solo colore, è anche storia, per favore non tagliamolo.
That wisteria is not just colour, it is also history, please don't cut it down.

Quel glicine non è solo colore, è anche storia, per favore non tagliamolo.
That wisteria is not just colour, it is also history, please don't cut it down.

Quel glicine non è solo colore, è anche storia, per favore non tagliamolo.
That wisteria is not just colour, it is also history, please don't cut it down.

KF_3

QUALI TOPIC SONO MAGGIORMENTE ESPRESSI E DA CHI NEI VIDEO SUL GLICINE DI BAIAMONTI?

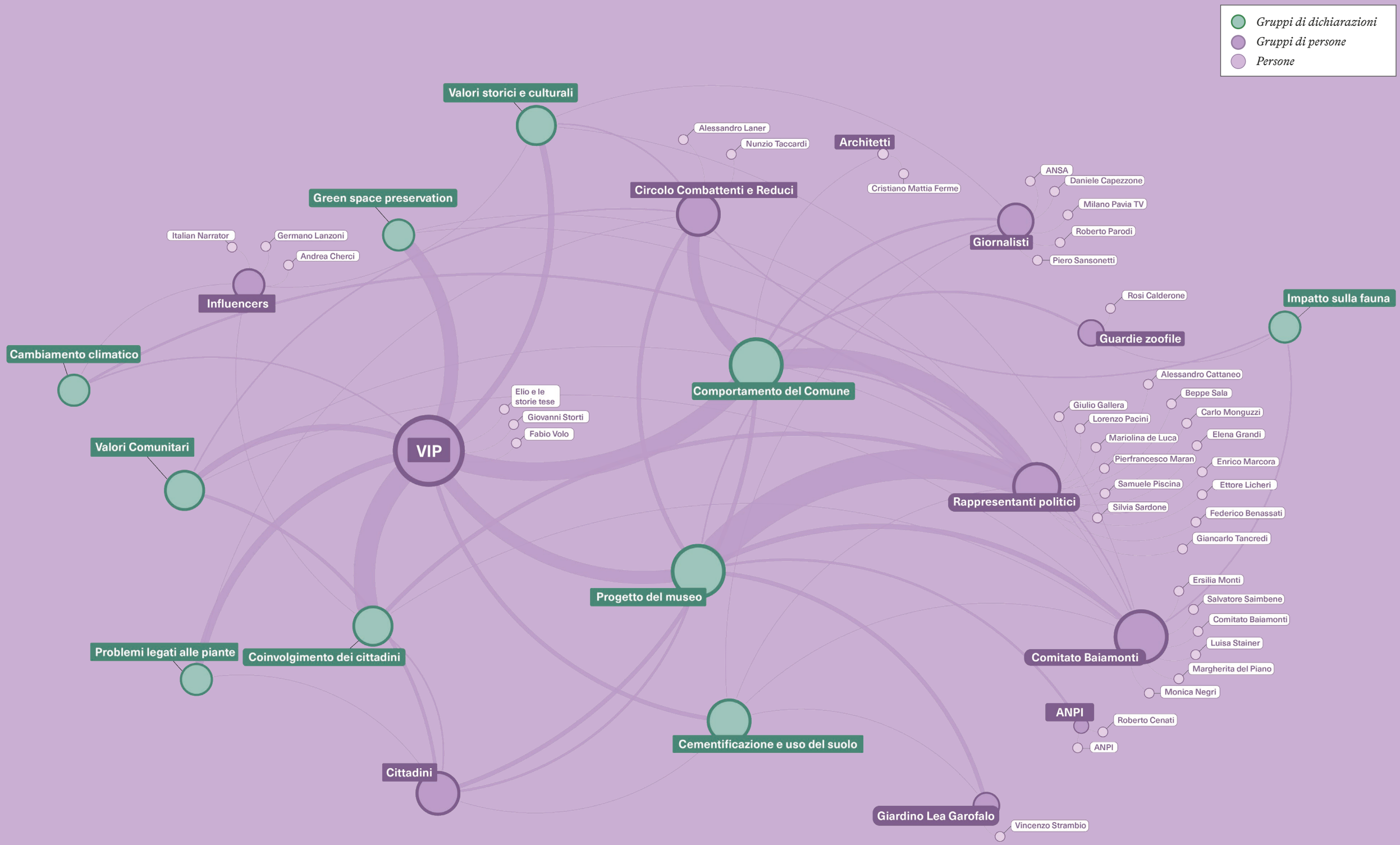
Which topics about the Baiamonti wisteria are most often expressed in video and by whom?

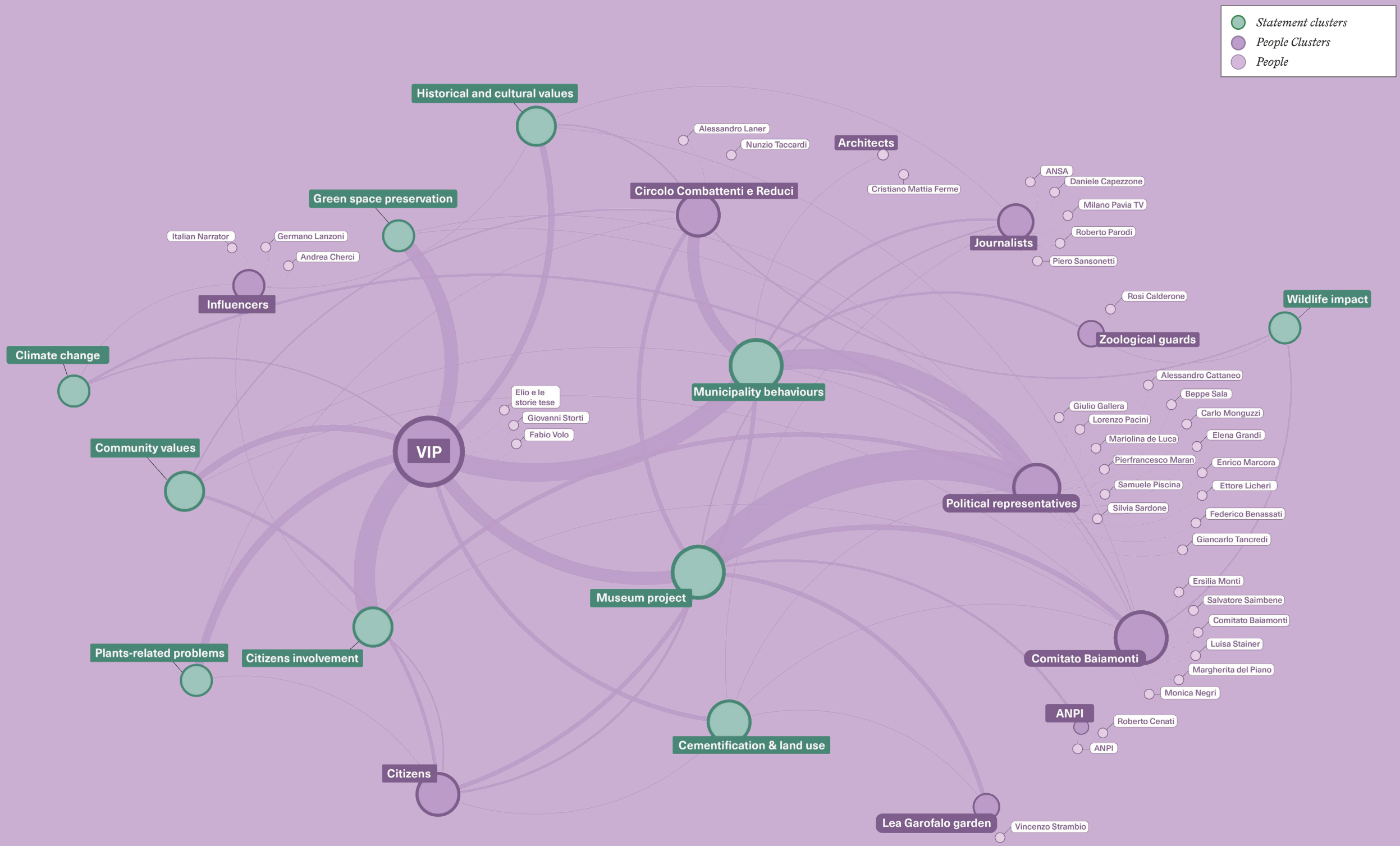
Mappate tutte le persone che hanno espresso un parere nella seconda sezione e tutti gli estratti nella sezione tre, si è messo in relazione il rispettivo materiale per capire come fossero correlati.
Interessante vedere come alcune categorie, come i rappresentanti politici, parlino principalmente di due argomenti: il progetto del Museo della Resistenza e il comportamento del comune. Quest'ultimo gruppo di dichiarazioni è così toccato dai rappresentanti politici perchè in molti, nell'esprimere il proprio parere sulla vicenda del glicine di Baiamonti hanno approfittato per esprimere anche il proprio dissenso sull'operato di Giuseppe Sala o dell'attuale giunta comunale, che in parte sono coinvolti nella decisione di tagliare il glicine. Inoltre la dimensione nei nodi, che nei viola è relativa al numero di estratti detti da quei gruppi di persone e nei verdi al numero di estratti relativi a quel gruppo di argomenti, porta all'attenzione altre interessanti questioni. La categoria dei VIP, così grande per i molti estratti associati all'attore e attivista Giovanni Storti, risulta essere quella che tocca più gruppi diversi di argomenti. Anche i rappresentanti politici sembrano esprimere molti pareri sul glicine di Baiamonti.

Interessante vedere anche come gruppi di argomenti più inerenti alla biodiversità come Salvaguardia degli spazi verdi, Problemi legati alle piante e impatto sulla fauna sono poco toccati rispetto ad altri temi, nonostante il protagonista della vicenda sia appunto un glicine, e principalmente da gruppi come il comitato Baiamonti, Guardie Zoofile, e Il Circolo Combattenti e Reduci.

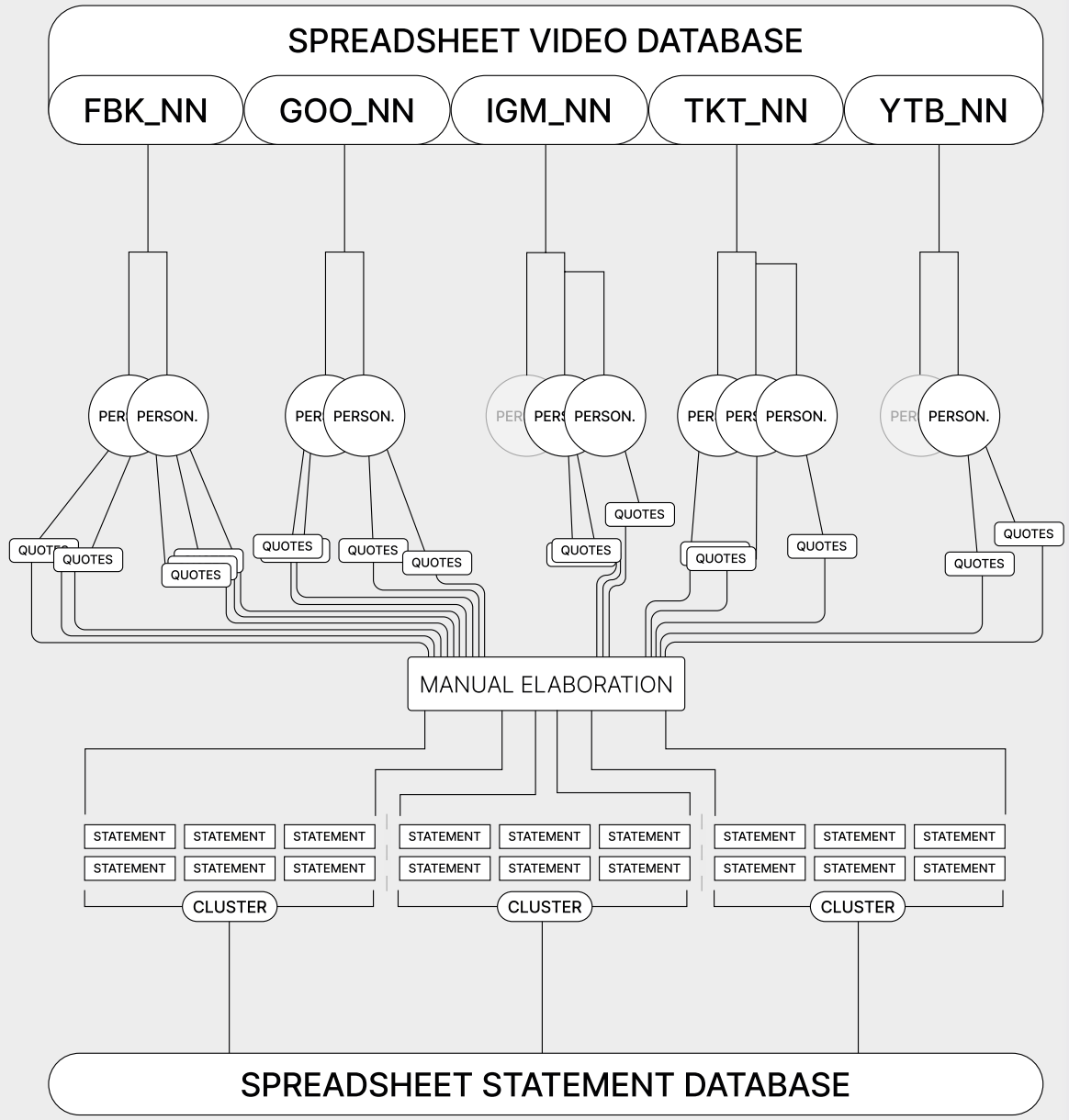
Inoltre gruppi come valori culturali e valori storici e sociali si riferiscono a molti estratti, sottolineando così l'importanza che il glicine ha assunto che supera di gran lunga le sue caratteristiche naturali.

After mapping all the individuals who expressed an opinion in section two and all the quotes in section three, the respective materials were correlated.
It is interesting to note that certain categories such as political Representatives primarily discuss two topics: the Museum Project and the Municipality behaviour. This latter group of statements is so touched upon by political Representatives because many, in expressing their opinion on the Baiamonti Wisteria affair, took the opportunity to also express their dissent towards the actions of Giuseppe Sala or the current municipal administration, who are partly involved in the decision to cut the wisteria.
Furthermore, the size of the nodes, which for the ones in purple is relative to the number of quotes said by that cluster of people, and in green to the number of quotes related to that topic's cluster, brings to attention other interesting issues. The category of VIPs, so large due to the many excerpts associated with the actor and activist Giovanni Storti, turns out to be the one that touches the most diverse clusters of topics. Political Representatives also seem to express many opinions about the Baiamonti Wisteria.
It is also noteworthy that clusters more inherent to biodiversity such as the green space preservation, plants-related problems and wildlife impact are less touched upon compared to other themes, despite the fact that the protagonist of the affair is indeed a wisteria, and mainly by clusters of people such as the Baiamonti Committee, Zoophilic Guards, and the Circolo Combattenti e Reduci.
Moreover, clusters such as cultural values and historical and social values refer to many quotes, thus emphasizing the importance that the wisteria has taken on that goes way beyond its natural characteristics.


Gruppi di dichiarazioni
Gruppi di persone
Persone
Valori storici e culturali
Alessandro Laner
Nunzio Taccardi
Architetti
Cristiano Mattia Ferme
Green space preservation
Circolo Combattenti e Reduci
ANSA
Daniele Capezzone
Milano Pavia TV
Roberto Parodi
Piero Sansonetti
Giornalisti
Italian Narrator
Germano Lanzoni
Andrea Cherci
Influencers
Rosi Calderone
Guardie zoofile
Impatto sulla fauna
Cambiamento climatico
Comportamento del Comune
Alessandro Cattaneo
Beppe Sala
Giulio Gallera
Carlo Monguzzi
Lorenzo Pacini
Elena Grandi
Mariolina de Luca
Pierfrancesco Maran
Enrico Marcora
Elio e le storie tese
Giovanni Storti
Fabio Volo
VIP
Valori Comunitari
Samuele Piscina
Ettore Licheri
Rappresentanti politici
Silvia Sardone
Federico Benassati
Giancarlo Tancredi
Progetto del museo
Ersilia Monti
Salvatore Saimbene
Comitato Baiamonti
Luisa Stainer
Margherita del Piano
Monica Negri
Problemi legati alle piante
Coinvolgimento dei cittadini
ANPI
Roberto Cenati
ANPI
Cementificazione e uso del suolo
Cittadini
Giardino Lea Garofalo
Vincenzo Strambio


Statement clusters
People Clusters
People
Historical and cultural values
Alessandro Laner
Nunzio Taccardi
Architects
Cristiano Mattia Ferme
Green space preservation
Circolo Combattenti e Reduci
ANSA
Daniele Capezzone
Milano Pavia TV
Roberto Parodi
Piero Sansonetti
Journalists
Italian Narrator
Germano Lanzoni
Andrea Cherci
Influencers
Rosi Calderone
Zoological guards
Wildlife impact
Climate change
Municipality behaviours
Alessandro Cattaneo
Beppe Sala
Giulio Gallera
Lorenzo Pacini
Carlo Monguzzi
Mariolina de Luca
Elena Grandi
Pierfrancesco Maran
Enrico Marcora
Samuele Piscina
Ettore Licheri
Silvia Sardone
Federico Benassati
Political representatives
Giancarlo Tancredi
Elio e le storie tese
Giovanni Storti
Fabio Volo
VIP
Community values
Ersilia Monti
Salvatore Saimbene
Comitato Baiamonti
Luisa Stainer
Margherita del Piano
Monica Negri
Comitato Baiamonti
Museum project
Plants-related problems
Citizens involvement
ANPI
Roberto Cenati
ANPI
Cementification & land use
Citizens
Lea Garofalo garden
Vincenzo Strambio

ESTRATTI _STRUMENTI & METODI
QUOTES _PROCESS & TOOLS



Per trascrivere l'audio è stato utilizzato il riconoscimento vocale automatico Whisper.ai di Open.ai, ospitato sulla piattaforma Replicate. Le trascrizioni sono state poi perfezionate manualmente per eliminare eventuali errori e per associare le trascrizioni ai relativi autori. Whisper.ai infatti non è stato in grado di assegnare i nomi degli autori agli estratti, poiché questi dati non sono mai stati presentati via audio nei video, ma sempre attraverso una sovrapposizione di testo.
A partire da il file .txt contenente tutte le trascrizioni, è stato creato un excel, dove per ogni video, identificato dal suo codice ID, sono state riportati gli estratti significativi delle trascrizioni, ovvero tutti gli estratti dove una persona esprimeva il suo punto di vista sulla questione del glicine di Baiamonti. Successivamente gli estratti sono stati raggruppati in dichiarazioni e le dichiarazioni in gruppi.

Open.ai's automatic speech recognition Whisper.ai, hosted on the Replicate platform, was used to transcribe the audio. The transcripts were then manually refined to eliminate any errors and to associate the transcripts with their authors. Whisper.ai was in fact unable to assign the authors' names to the extracts, as this data was never presented via audio in the videos, but always through a text overlay.
Starting from the .txt file containing all the transcripts, an excel was created, where for each video, identified by its ID code, the significant quotes of the transcripts were reported, i.e. all the quotes where a person expressed his or her point of view on the Baiamonti wisteria issue. Subsequently, the extracts were grouped into statements and the statements into clusters.

GESTIONE DELLA PRIVACY

PRIVACY ISSUE

Nelle pagine di dataset, le illustrazioni dei fiori di glicine sono state usate per oscurare i dati sensibili di alcune categorie di persone che compaiono, nello specifico, nomi e facce di coloro che non sono personaggi pubblici.
Di conseguenza si è scelto di oscurare solo i dati sensibili della categoria cittadini, in quanto a differenza delle altre persone non sono membri di associazioni o non prendono parola come rappresentanti di una categoria, ma di se stessi.

In the dataset pages, the illustrations of wisteria flowers were used to obscure the sensitive data of certain categories of people who appear, specifically, names and faces of those who are not public figures.Consequently, it was chosen to obscure only the sensitive data of the category citizens, since unlike the other people they are not members of associations or do not speak as representatives of a category, but of themselves.

DATASET
COMPLETO

COMPLETE
DATASET